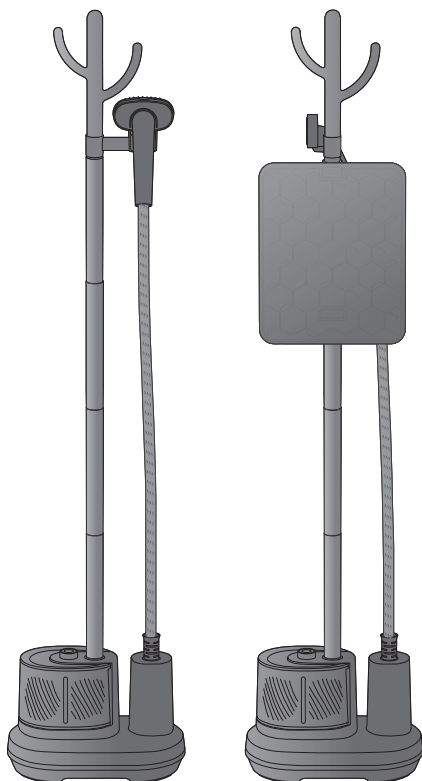
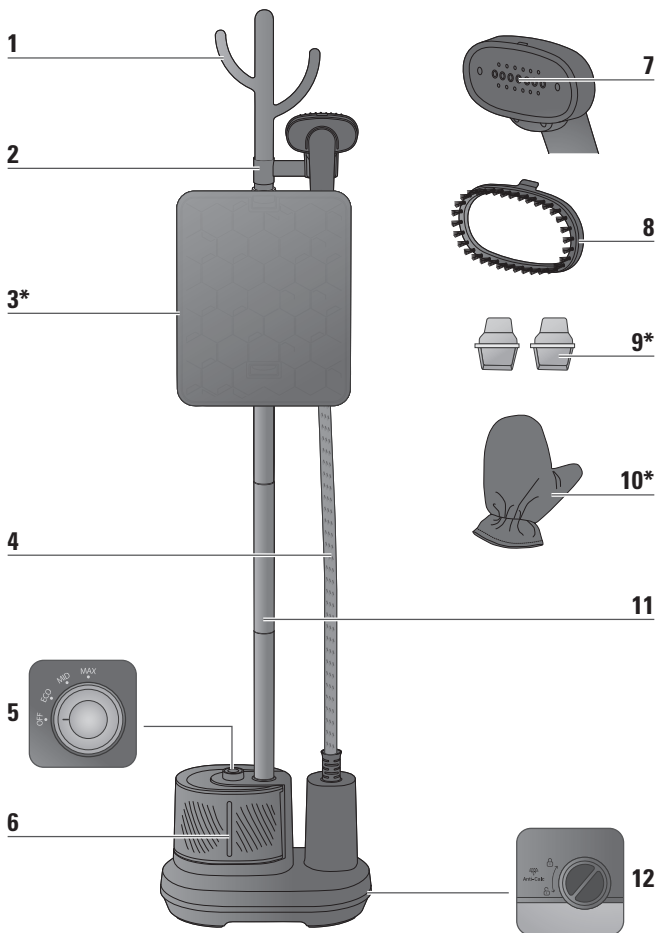


EN
FR
DE
RU
UK
NL
FI
NO
SV
CS
TR
DA
BG
HR
PL
ET
LV
LT
EL
HU
RO
SR
SK
SL
BS
ZH
TH
AR
ID
VI



IT32XX



* **EN** Depending on model / **FR** selon le modèle / **DE** je nach Modell / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **NL** Afhankelijk van het model / **FI** Mallista riippuen / **NO** Avhengig av modell / **SV** Beror på modell / **CZ** V závislosti na modelu / **TR** Modele bağlı olarak / **DA** Afhængigt af model / **BG** В зависимост от модела / **HR** Ovisno o modelu / **PL** W zależności od modelu / **ET** Olenevalt mudelist / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **HU** A modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** U zavisnosti od modela / **SK** V závislosti od modelu / **SL** Odvisno od modela / **BS** Zavisno od modela / **ZH** 视型号而定 / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **AR** ID A modelltől függően / **VI** Tùy thuộc vào mẫu máy

PRODUCT PRESENTATION / PRÉSENTATION DU PRODUIT / PRODUKTPRÄSENTATION

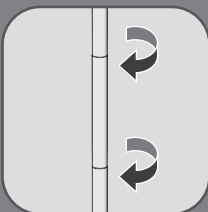
- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1. | EN Clothes hanger accessory
FR Accessoire porte-cintre
DE Kleiderbügel-Zubehör | 8. | EN Thick brush
FR Brosse épaisse
DE Dicke Bürste |
| 2. | EN Steam head rest
FR Repose-tête à vapeur
DE Dampfkopfablage | 9. | EN Pant clips*
FR Pincès pour pantalons*
DE Hosensklammern* |
| 3. | EN Vertical board*
FR Planche verticale*
DE Vertikale Platte* | 10. | EN Glove*
FR Gant*
DE Handschuh* |
| 4. | EN Steam hose
FR Cordon vapeur
DE Dampfschlauch | 11. | EN Poles in 4 segments
FR Pôles en 4 segments
DE Stange aus 4 Segmenten |
| 5. | EN Steam selector and Power On/Off button
FR Sélecteur de vapeur et bouton marche/arrêt
DE Dampfgregler und Ein-/Aus-Schalter | 12. | EN Draining cap
FR De-calc ouverture
DE Entkalkungsöffnung |
| 6. | EN Removable Water tank
FR Réservoir amovible
DE Abnehmbarer Wasserbehälter | | |
| 7. | EN Metallic steam head
FR Tête vapeur métallique
DE Dampfkopf aus Metall | | |

* **EN** Depending on model / **FR** selon le modèle / **DE** je nach Modell



1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / MONTAGE

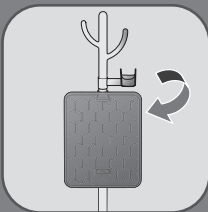
- EN** Insert the first segment in the housing and screw in fully by hand.
- FR** Insérez le premier segment dans le boîtier et vissez-le à fond à la main.
- DE** Setzen Sie das erste Segment in das Gehäuse ein und schrauben Sie es von Hand vollständig ein.



- EN** Screw each 4 segments together fully by hand.
- FR** Vissez à fond à la main chacun des 4 segments.
- DE** Schrauben Sie die 4 Segmente von Hand vollständig zusammen.

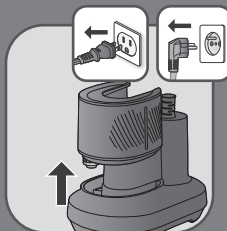


- EN** *Put the vertical board on the fourth segments.
- FR** *Placez la planche verticale sur les quatre segments.
- DE** *Legen Sie die vertikale Platte auf das vierte Segment.



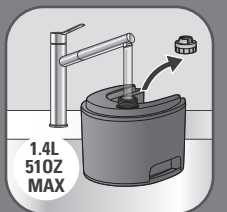
- EN** Screw the clothes-hanger including the steam head rest accessory with the segments.
- FR** Vissez le porte-cintres ainsi que l'accessoire repose-tête à vapeur, avec les segments.
- DE** Schrauben Sie den Kleiderbügel einschließlich der Dampfkopfablage mit den Segmenten fest.

* **EN** Depending on model / * **FR** Selon le modèle /
* **DE** je nach Modell

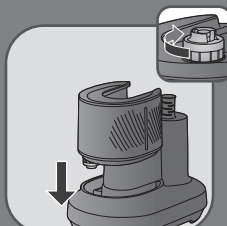


2. BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION / VOR DEM GEBRAUCH

- EN** Remove the water tank.
- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- DE** Nehmen Sie den Wasserbehälter ab.



- EN** Remove the cap then fill in the water tank until maxi-mark, fully screw the water tank cap.
- FR** Retirez le bouchon, puis remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maxi, revissez complètement le bouchon du réservoir d'eau.
- DE** Entfernen Sie die Kappe, füllen Sie den Wassertank, bis die Maximum-Markierung erreicht ist und schrauben Sie die Kappe des Wassertanks fest.



- EN** Insert the water tank back in appliance.
- FR** Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- DE** Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.



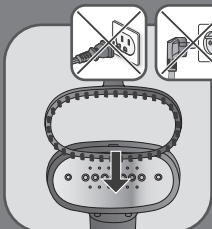
- EN** Add the clothes of your choice on the vertical board* or on a hanger and put it on clothes-hanger accessory.
- FR** Posez le vêtement de votre choix sur la planche verticale* ou sur un cintre et placez-le sur l'accessoire porte-cintre.
- DE** Hängen Sie die Kleidung Ihrer Wahl an der vertikalen Platte* oder auf einem Kleiderbügel auf und setzen Sie sie bzw. ihn auf das Kleiderbügel-Zubehör.

* **EN** Depending on model / * **FR** Selon le modèle /
* **DE** je nach Modell

3. ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR



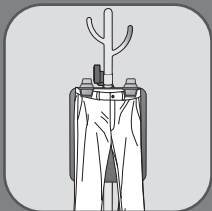
- EN** *Glove to protect yourself.
FR *Gant pour vous protéger.
DE *Handschuh zum eigenen Schutz.



- EN** Thick brush to steam thick textiles.
FR Brosse épaisse pour défroisser les textiles épais.
DE Dicke Bürste zur Dampfbehandlung dicker Textilien.



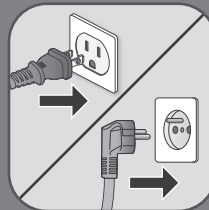
- EN** *Vertical board to steam easily.
FR *Planche verticale pour défroisser facilement.
DE *Vertikale Platte für einfache Dampfbehandlung.



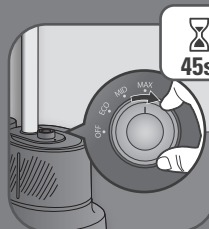
- EN** *Pant clips to set up your pants
FR *Pincés pour pantalon pour tenir votre pantalon
DE *Hosenklammern zum richtigen Platzieren von Hosen

* **EN** Depending on model / * **FR** Selon le modèle /
 * **DE** je nach Modell

4. USE / UTILISATION / GEBRAUCH



- EN** Plug the appliance.
FR Branchez l'appareil.
DE Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.



- EN** Turn the On/Off Button, in order to switch on the appliance. Then, adjust steam output by turning the button.
FR Tourner le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil, et régler sur le débit vapeur approprié.
DE Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Drehknopf ein und regeln Sie den Dampfstrom nach Bedarf.



- EN** After 45 seconds approximately, steam will come out.
FR Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.
DE Nach etwa 45 Sekunden wird der Dampf erzeugt.



- EN** For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.
FR Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.
DE Führen Sie für optimale Ergebnisse den Dampfstrahl von oben nach unten über Ihr Kleidungsstück.

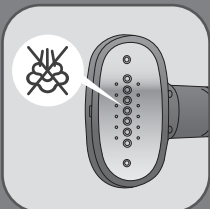
* **EN** Depending on model / * **FR** Selon le modèle /
 * **DE** je nach Modell



- EN** Never steam directly on people.
- FR** Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.
- DE** Richten Sie den Dampf nie direkt auf Personen.

5. DURING USE / DURANT L'UTILISATION / WÄHREND DES GEBRAUCHS

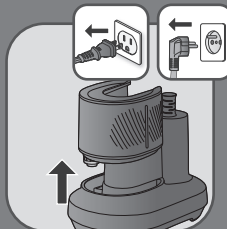
- EN** Frequently put the steamhead back to its steam head rest.
- FR** Repositionnez régulièrement la tête vapeur sur son support.
- DE** Setzen Sie den Dampfkopf häufig wieder in seine Dampfkopfablage.



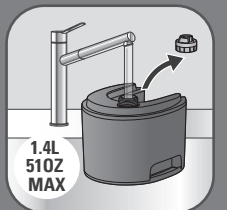
- EN** If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.
- FR** Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.
- DE** Falls der Dampfstrom versiegt, ist wahrscheinlich der Wasserstand im Behälter zu niedrig.



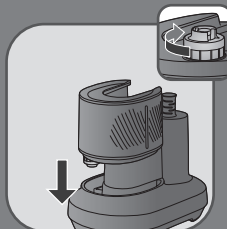
- EN** Turn the on/off button to the "OFF" positioning, in order to switch off the appliance.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF jusqu'à la position OFF, afin d'éteindre l'appareil.
- DE** Drehen Sie den EIN-/AUS-Drehknopf auf AUS, um das Gerät auszuschalten.



- EN** Unplug, then remove the water tank.
- FR** Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.
- DE** Stecker aus der Steckdose ziehen, dann den Wassertank entfernen.



- EN** Remove the cap, fill in the water tank, then fully screw the water tank cap.
- FR** Retirez le bouchon, remplissez le réservoir d'eau, puis revissez complètement le bouchon du réservoir d'eau.
- DE** Entfernen Sie die Kappe, füllen Sie den Wassertank und schrauben Sie die Kappe des Wassertanks fest.



- EN** Insert the water tank back in appliance.
- FR** Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- DE** Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.

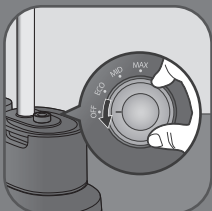


- EN** Turn the On/Off Button, in order to switch on the appliance. Then, adjust steam output by turning the button.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil, et régler sur le débit vapeur approprié.
- DE** Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Drehknopf ein und regeln Sie den Dampfstrom nach Bedarf.

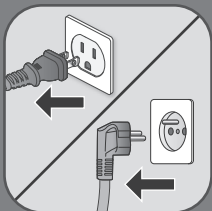


- EN** The first level of steam is an Eco mode to reduce your energy consumption.
- FR** Le premier niveau de vapeur est un mode Eco pour réduire votre consommation d'énergie.
- DE** Die erste Dampfstufe ist der Eco-Modus, um Ihren Stromverbrauch zu senken.

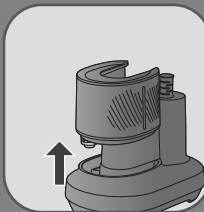
6. AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION / NACH GEBRAUCH



- EN** Turn the on/off button to the "OFF" positioning, in order to switch off the appliance.
- FR** Tourner le bouton ON/OFF jusqu'à la position OFF, afin d'éteindre l'appareil.
- DE** Drehen Sie den EIN-/AUS-Drehknopf auf AUS, um das Gerät auszuschalten.



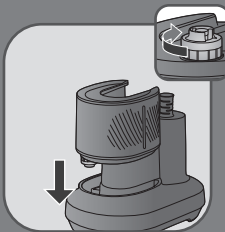
- EN** Unplug the appliance.
- FR** Débranchez l'appareil.
- DE** Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.



- EN** Remove the water tank.
- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- DE** Nehmen Sie den Wasserbehälter ab.



- EN** Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink, then screw back the cap.
- FR** Dévissez le bouchon, puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier, puis revissez le bouchon.
- DE** Schrauben Sie die Kappe ab, entleeren Sie den Wassertank vollständig in einem Waschbecken und schrauben Sie dann die Kappe wieder fest.



- EN** Place the water tank back to its appliance.
- FR** Placez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- DE** Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.



- EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.
- FR** Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.
- DE** Lassen Sie das Gerät vor dem Aufräumen eine Stunde lang abkühlen.

7. DESCALING PROCEDURE / PROCÉDURE DE DÉTARTAGE / ENTKALKEN



EN

In case of performance decrease apply descaling procedure. We recommend to do it every 3 months.

FR

En cas de diminution de la performance, appliquez la procédure de détartrage. Nous vous recommandons de le faire tous les 3 mois.

DE

Führen Sie bei verminderter Leistung einen Entkalkungsvorgang durch. Wir empfehlen, dies alle 3 Monate zu tun.



1h

EN

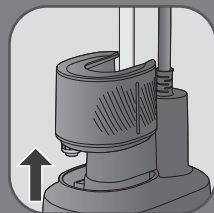
WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

DE

WARNUNG! Lassen Sie das Gerät eine Stunde lang vollständig abkühlen.



EN

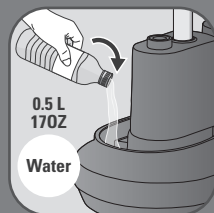
Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

DE

Nehmen Sie den Wasserbehälter ab.



EN

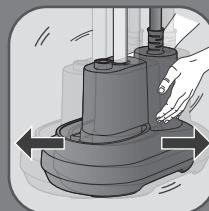
Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

FR

Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

DE

Gießen Sie 0,5 Liter Wasser in die Öffnung des Gerätebehälters.



EN

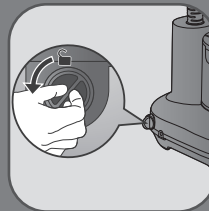
Shake Gently the appliance to remove the main particles.

FR

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

DE

Schütteln Sie das Gerät vorsichtig, um größere Rückstände zu entfernen.



EN

Place the appliance over a sink & unscrew the draining cap by turning it anti clockwise

FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le capuchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

DE

Halten Sie das Gerät über das Spülbecken und schrauben Sie den Entkalkungsstoppel gegen den Uhrzeigersinn ab.



EN

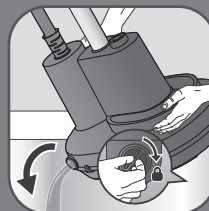
Be careful, water might be hot.

FR

Attention, l'eau peut être chaude.

DE

Bitte Vorsicht walten lassen, das Wasser könnte heiß sein.



EN

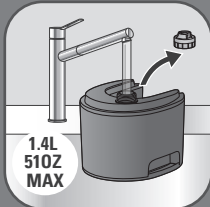
Vertically tilt the appliance to empty mix in a bowl. Install back the draining cap by fully turn clockwise with fingers, do not use a tool.

FR

Inclinez l'appareil verticalement pour vider le contenu dans un bol. Remettez le bouchon de vidange en place en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre avec les doigts. N'utilisez pas d'outil.

DE

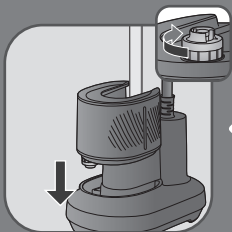
Kippen Sie das Gerät senkrecht, um die Mischung in eine Schüssel zu entleeren. Bringen Sie die Ausgusskappe wieder an, indem Sie sie mit den Fingern vollständig im Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.



EN Before using it, remove the cap, fill in the water tank, then fully screw the water tank cap.

FR Retirez le bouchon, remplissez le réservoir d'eau, puis vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau.

DE Entfernen Sie die Kappe, füllen Sie den Wassertank und schrauben Sie dann den Deckel des Wassertanks fest.



EN Insert tank back in appliance.

FR Remplacez le réservoir dans l'appareil.

DE Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein.

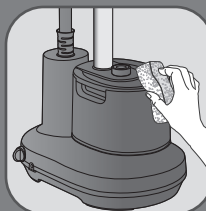
8. CLEANING / NETTOYAGE / REINIGUNG



EN Wait an hour for complete cool down.

FR Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

DE Lassen Sie das Gerät eine Stunde lang vollständig abkühlen.



EN Only use a sponge with water to clean the base.

FR Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

DE Reinigen Sie den Behälter lediglich mit Wasser und einem Schwamm.



EN Only use a sponge with water to clean the steam head.

FR Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

DE Reinigen Sie die Dampfdüse lediglich mit Wasser und einem Schwamm.



EN Never use detergents when cleaning your appliance.

FR N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

DE Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Geräts keinerlei Reinigungsmittel.



EN

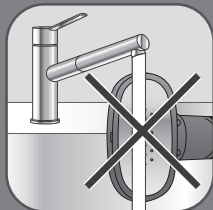
Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

DE

Spülen oder reinigen Sie das Gerät nie direkt unter dem Wasserstrahl.



EN

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

DE

Spülen oder reinigen Sie die Dampfdüse nie direkt unter dem Wasserstrahl.



EN

*In case of needs to clean the cover of the vertical board, wash it by hands with cold water.

FR

*Si vous avez besoin de nettoyer le couvercle de la planche verticale, lavez-le à la main et à l'eau froide.

DE

*Falls Sie die Abdeckung der vertikalen Platte reinigen müssen, waschen Sie sie von Hand mit kaltem Wasser.

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРОДУКТА / ОПИС ВИРОБУ / PRODUCTPRESENTATIE

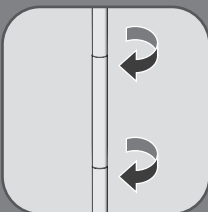
- | | |
|--|--|
| 1. RU Вешалка
UK Аксесуар «Вішалка для одягу»
NL Kleerhangeraccessoire | 7. RU Металлическая паровая головка
UK Металева парова головка
NL Metalen stoomkop |
| 2. RU Держатель паровой головки
UK Підставка для парової головки
NL Stoomkophaak | 8. RU Толстая щетка
UK Густа щітка
NL Dikke borstel |
| 3. RU Вертикальная доска*
UK Вертикальна дошка*
NL Verticaal bord* | 9. RU Зажимы для брюк*
UK Затискачі для штанів*
NL Broekclips* |
| 4. RU Шланг подачи пара
UK Шланг для подання пари
NL Stoomslang | 10. RU Перчатка*
UK Рукавичка*
NL Handschoen* |
| 5. RU Переключатель пара и кнопка включения/выключения питания
UK Перемикач пари та кнопка ввімкнення / вимкнення
NL Stoomregelaar en aan/uitknop | 11. RU Штанги, разделенные на 4 сегмента
UK 4-сегментні жердини
NL Stangen in 4 segmenten |
| 6. RU Съёмный резервуар для воды
UK Знімний контейнер для води
NL Afneembaar waterreservoir | 12. RU Сливная крышка
UK Зливна пробка
NL Aftapdop |

* **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **NL** Afhankelijk van het model

1. СБОРКА / ЗБИРАННЯ / MONTAGE



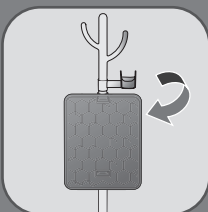
- RU** Вставьте первый сегмент в корпус и вкрутите его вручную до упора.
- UK** Вставте перший сегмент жердини в корпус і вручну вкрутіть його до упору.
- NL** Steek het eerste segment in de behuizing en schroef het volledig vast met de hand.



- RU** Вручную соедините все 4 сегмента друг с другом.
- UK** Уручну скрутіть усі 4 сегменти між собою.
- NL** Schroef elk van de 4 segmenten met de hand volledig aan elkaar.



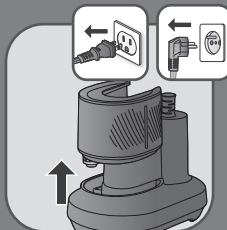
- RU** *Поместите вертикальную доску на четвертые сегменты.
- UK** *Помістіть вертикальну дошку на четверті сегменти.
- NL** *Plaats het verticale bord op de vier segmenten.



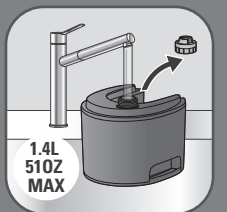
- RU** Привинтите вешалку вместе с держателем паровой головки к сегментам.
- UK** Прикрутіть вішалку для одягу разом із підставкою для парової головки до сегментів.
- NL** Schroef de kleeerhanger met de stoomkophaak met de segmenten vast.

* **RU** В зависимости от модели / * **UK** Залежно від моделі /
* **NL** Afhankelijk van het model

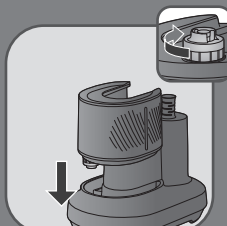
2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / VOOR INGEBRUIKNAME



- RU** Снимите резервуар для воды.
- UK** Вийміть контейнер для води.
- NL** Het waterreservoir verwijderen



- RU** Снимите крышку, затем заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня, полностью закрутите крышку резервуара для воды.
- UK** Вкрутіть пробку, залийте в контейнер воду до максимальної позначки та повністю закрутіть пробку.
- NL** Verwijder de dop en vul het waterreservoir bij tot de max-markering. Schroef de dop van het waterreservoir helemaal vast.



- RU** Установите резервуар для воды обратно в прибор.
- UK** Вставте контейнер для води назад у прилад.
- NL** Plaats het waterreservoir terug in het apparaat.



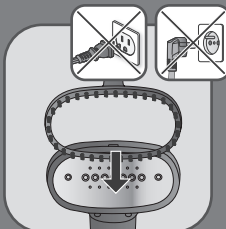
- RU** Положите нужный предмет одежды на вертикальную доску* или повесьте на вешалку.
- UK** Одягніть будь-який одяг на вертикальну дошку* або на вішалку та помістіть її на аксесуар «Вішалка для одягу».
- NL** Breng het gewenste kledingstuk aan op het verticaal bord* of gebruik een hanger en plaats het op een kleeerhangeraccessoire.

* **RU** В зависимости от модели / * **UK** Залежно від моделі /
* **NL** Afhankelijk van het model

3. АКСЕССУАРЫ / AKCESUARI / ACCESSOIRES



- RU** *Перчатки для защиты рук.
- UK** *Захисна рукавичка.
- NL** *Handschoen voor bescherming.



- RU** Толстая щетка для обработки паром плотных тканей.
- UK** Густа щітка для відпарювання товстих тканин.
- NL** Dikke borstel om dik textiel te stomen.



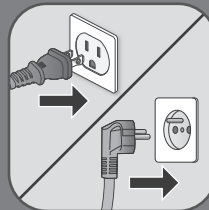
- RU** *Вертикальная доска для удобного отпаривания и глажки.
- UK** *Вертикальна дошка для легкого відпарювання.
- NL** *Verticaal bord voor eenvoudig stomen.



- RU** *Зажимы для брюк, чтобы повесить брюки.
- UK** *Затискачі для підвішування штанів.
- NL** *Broekclips om broek op te hangen.

* **RU** В зависимости от модели / * **UK** Залежно від моделі /
* **NL** Afhankelijk van het model

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / GEBRUIK



- RU** Подключите устройство к электросети.
- UK** Увімкніть прилад у розетку.
- NL** Steek de stekker in het stopcontact.



- RU** Поверните переключатель, чтобы включить устройство. Затем выберите с помощью переключателя мощность паровой струи.
- UK** Щоб увімкнути прилад, поверніть перемикач ввімкнення/вимкнення. Потім відрегулюйте подачу пари, повернувши перемикач.
- NL** Draai de ON/OFF knop om het apparaat in te schakelen en stel het gewenste stoomdebiet in.



- RU** Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.
- UK** Приблизно через 45 секунд пристрій почне генерацію пари.
- NL** De stoom wordt na circa 45 seconden vrijgegeven.



- RU** Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.
- UK** Для оптимального результату обробіть струменем пари одяг зверху вниз.
- NL** Voor het beste resultaat, breng de stoom van boven naar onder op uw kledingstuk aan.

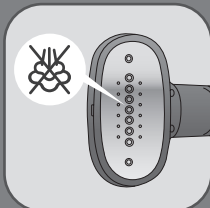
* **RU** В зависимости от модели / * **UK** Залежно від моделі /
* **NL** Afhankelijk van het model



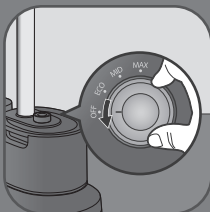
- RU** Никогда не направляйте струю пара на людей.
- UK** Ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людях.
- NL** Richt de stoom nooit rechtstreeks naar personen.

5. ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ / TIJDENS GEBRUIK

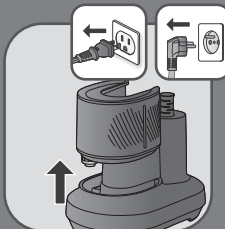
- RU** Часто кладите паровую головку обратно в держатель.
- UK** Частіше встановлюйте парову головку на підставку для парової головки.
- NL** Plaats de stoomkop regelmatig terug in de stoomkophaak.



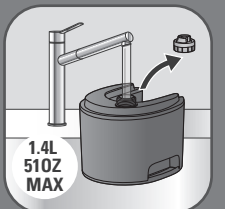
- RU** Если устройство перестало генерировать пар, причиной может быть низкий уровень воды в резервуаре.
- UK** Якщо генерація пари зупинилася, причиною може бути низький рівень води в резервуарі.
- NL** Als er niet langer stoom wordt vrijgegeven, is dit over het algemeen te wijten aan het feit dat er zich te weinig water in het reservoir bevindt.



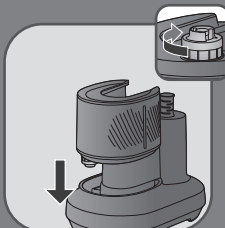
- RU** Поверните переключатель в положение «OFF», чтобы выключить устройство.
- UK** Щоб вимкнути прилад, поверніть перемикач ввімкнення/вимкнення в положення «OFF».
- NL** Draai de ON/OFF knop naar de stand OFF om het apparaat uit te schakelen.



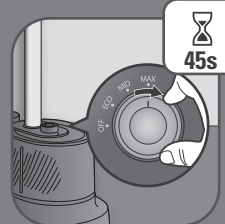
- RU** Отключите устройство от электросети и снимите резервуар для воды.
- UK** Відключіть прилад від розетки, а потім зніміть резервуар для води.
- NL** Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder vervolgens het waterreservoir.



- RU** Снимите крышку, заполните резервуар для воды, затем полностью закрутите крышку резервуара для воды.
- UK** Вкрутіть пробку, залийте воду в контейнер для води та повністю закрутіть пробку.
- NL** Verwijder de dop, vul het waterreservoir en schroef de dop van het waterreservoir volledig vast.



- RU** Установите резервуар для воды обратно в прибор.
- UK** Вставте контейнер для води назад у прилад.
- NL** Plaats het waterreservoir terug in het apparaat.



- RU** Поверните переключатель, чтобы включить устройство. Затем выберите с помощью переключателя мощность паровой струи.
- UK** Щоб увімкнути прилад, поверніть перемикач ввімкнення/вимкнення. Потім відрегулюйте подачу пари, повернувши перемикач.
- NL** Draai de ON/OFF knop om het apparaat in te schakelen en stel het gewenste stoomdebiet in.

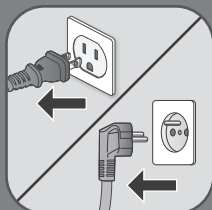


- RU** Первый уровень подачи пара — это экорегим, который позволяет снизить энергопотребление.
- UK** Перший рівень подачі пари – це режим Есо для зменшення споживання електроенергії.
- NL** Het eerste stoomniveau is een Eco-modus om uw energieverbruik te verlagen.

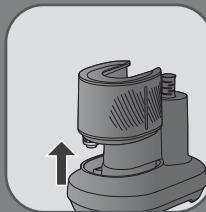
6. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / NA GEBRUIK



- RU** Поверните переключатель в положение «OFF», чтобы выключить устройство.
- UK** Щоб вимкнути прилад, поверніть перемикач ввімкнення/вимкнення в положення «OFF».
- NL** Draai de ON/OFF knop naar de stand OFF om het apparaat uit te schakelen.



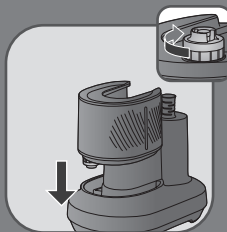
- RU** Отключите устройство от электросети.
- UK** Відключіть прилад від мережі.
- NL** Haal de stekker uit het stopcontact.



- RU** Снимите резервуар для воды.
- UK** Вийміть контейнер для води.
- NL** Het waterreservoir verwijderen.



- RU** Откройте крышку, полностью слейте воду из резервуара в раковину, затем закрутите крышку обратно.
- UK** Відкрити пробку, повністю злийте воду з контейнера для води в раковину й закрутіть пробку.
- NL** Draai de dop los en maak het waterreservoir volledig leeg boven een gootsteen. Schroef de dop vervolgens weer vast.



- RU** Установите резервуар для воды обратно в прибор.
- UK** Вставте контейнер для воды назад у прилад.
- NL** Plaats het waterreservoir terug op het systeem.



- RU** Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.
- UK** Перед тим, як прибрати прилад у місце зберігання, зачекайте протягом години, поки прилад не охолоне.
- NL** Wacht een uur zodat het apparaat voldoende is afgekoeld voordat u het opbergt.

7. ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ / ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ONTKALKINGSPROCEDURE



RU

UK

NL

В случае снижения производительности выполните процедуру очистки от накипи. Мы рекомендуем делать это каждые 3 месяца. У разі погіршення роботи приладу виконайте процедуру видалення накипу. Радимо робити це кожні 3 місяці. Voer de ontkalkingsprocedure uit als de prestaties afnemen. We raden aan om dit elke 3 maanden te doen.



RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте протягом години, доки прилад повністю не охолоне.

NL

WAARSCHUWING! Wacht een uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

RU

Снимите резервуар для воды.

UK

Вийміть контейнер для води.

NL

Het waterreservoir verwijderen.

RU

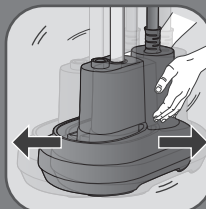
Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

UK

Налийте 0,5 л води у вхідний отвір резервуара приладу.

NL

Giet 0,5 L(liter) in de opening van het reservoir.



RU

Аккуратно потрясите устройство, чтобы удалить крупные частицы накипи.

UK

Обережно струсіть прилад, щоб видалити крупні частки.

NL

Schud het apparaat lichtjes om de kalkresten los te maken.

RU

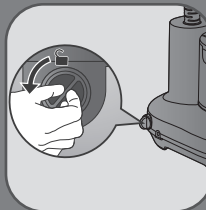
Поместите устройство над раковиной и открутите крышку отверстия для удаления известковых отложений против часовой стрелки.

UK

Помістіть прилад над раковиною і відкрутіть кришку отвору для видалення накипу проти годинникової стрілки.

NL

Breng het apparaat boven een gootsteen en schroef de "antikalk" dop tegen de klok in los.



RU

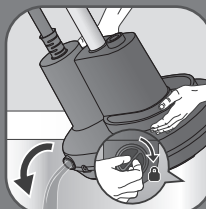
Будьте осторожны, вода может быть горячей.

UK

Будьте обережні, вода може бути гарячою.

NL

Opgelet, het water kan heet zijn.



RU

Наклоните прибор, чтобы слить смесь из чаши. Установите сливную крышку на место, вручную повернув ее по часовой стрелке до упора. Не используйте для этого инструменты.

UK

Поверніть прилад у вертикальне положення, щоб злити суміш у якусь посудину. Установіть на місце зливну пробку, закрутивши її пальцями за годинниковою стрілкою. Не використовуйте жодних інструментів.

NL

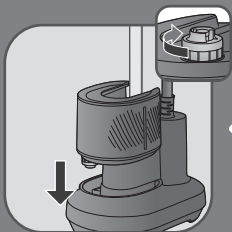
Kantel het apparaat verticaal om het mengsel boven een kom weg te gieten. Plaats de aftapdop terug door deze volledig rechtsom te draaien met uw hand. Gebruik geen gereedschap.



RU Снимите крышку, наполните резервуар для воды, затем полностью закрутите крышку резервуара для воды.

UK Викрутіть пробку, залийте воду в контейнер для води та повністю закрутіть пробку.

NL Verwijder de dop, vul het waterreservoir en schroef de dop van het waterreservoir volledig vast.



RU Установите резервуар обратно в прибор.

UK Вставте контейнер назад у прилад.

NL Plaats het reservoir terug in het apparaat.

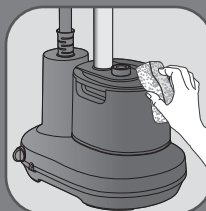


8. ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / REINIGING

RU Подождите один час, чтобы устройство остыло.

UK Зачекайте годину до повного охолодження.

NL Wacht een uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.



RU Для очистки основания используйте только влажную губку.

UK Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити основу.

NL Maak het voetstuk alleen schoon met een spons en water.



RU Для очистки паровой головки используйте только влажную губку.

UK Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити парову головку.

NL Maak de stoomkop alleen schoon met een spons en water.



RU Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства.

UK Ніколи не використовуйте миючі засоби для очищення приладу.

NL Maak uw apparaat nooit schoon met een reinigingsmiddel.



RU

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не промивайте прилад безпосередньо над раковиною.

NL

Was of spoel het apparaat nooit rechtstreeks boven een gootsteen.



RU

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не промивайте парову головку безпосередньо над раковиною.

NL

Was of spoel de stoomkop nooit rechtstreeks boven een gootsteen.



RU

*В случае необходимости очистки покрытия вертикальной доски постирайте его вручную в холодной воде.

UK

* Мити покриття вертикальної дошки потрібно холодною водою вручну.

NL

*Was de afdekking van het verticale bord indien gewenst met de hand met koud water.

TUOTTEEN ESITTELY / PRODUKTPRESENTASJON / OM PRODUKTEN

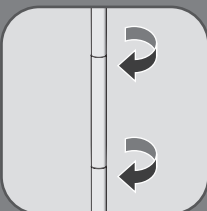
- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1. | FI Vaateripustin-lisävaruste
NO Kleshengertilbehør
SV Tillbehör till galge | 9. | FI Housukiinnikkeet*
NO Bukseklyper*
SV Byxklämmor* |
| 2. | FI Höryrypään alusta
NO Damphodestøtte
SV Stöd för ånghuvud | 10. | FI Hansikas*
NO Hanske*
SV Handske* |
| 3. | FI Pystyasennossa oleva lauta*
NO Vertikalt brett*
SV Vertikal skiva* | 11. | FI Tangot neljässä osassa
NO Stenger i fire deler
SV Ben i fyra delar |
| 4. | FI Höryryletku
NO Dampslange
SV Ångslang | 12. | FI Tyhjennyskorkki
NO Tappekran
SV Tömningslock |
| 5. | FI Höryryvalitsin ja virtapainike
NO Dampvelger og av/
på-knapp
SV Ångväljare och strömbrytare | | |
| 6. | FI Irrotettava vesisäiliö
NO Avtakbar vannbeholder
SV Löstagbar vattenbehållare | | |
| 7. | FI Metallinen höryrypää
NO Metallisk damphode
SV Ånghuvud av metall | | |
| 8. | FI Tiheä harja
NO Tykk børste
SV Tjock borste | | |

* **FI** Mallista riippuen / **NO** Avhengig av modell / **SV** Beror på modell



1. KOKOAMINEN / MONTERING / MONTERING

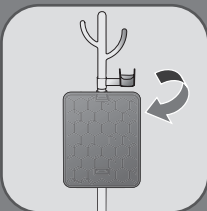
- FI** Aseta ensimmäinen osa syvennykseen ja kierrä se kiinni käsin.
- NO** Sett inn den første delen i huset, og skru den helt inn for hånd.
- SV** Sätt i den första delen i höljet och skruva in den helt för hand.



- FI** Kierrä kaikki neljä osaa kiinni yhteen käsin.
- NO** Skru alle fire delene sammen for hånd.
- SV** Skruva ihop var och en av de fyra delarna helt för hand.

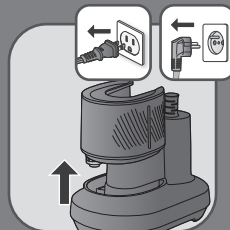


- FI** *Aseta pystyasennossa oleva lauta neljän osan päälle.
- NO** *Sett det vertikale brettet på de fire delene.
- SV** *Placera den vertikala skivan i de fyra delarna.



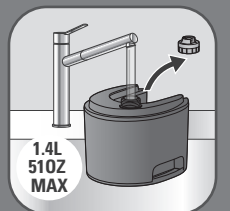
- FI** Kierrä höyrypään alustan sisältävä vaateripustin-lisävaruste yhteen osien kanssa.
- NO** Skru på kleshengeren, inkludert damphodestøttilbehøret, med delene.
- SV** Skruva ihop galgen, tillsammans med tillbehöret för ånghuvudstødet, med delarna.

* **FI** Mallista riippuen / * **NO** Avhengig av modell /
* **SV** Beror på modell

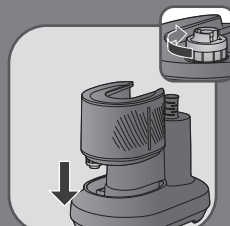


2. ENNEN KÄYTTÖÄ / FØR BRUK / FÖRE ANVÄNDNING

- FI** Irrota vesisäiliö.
- NO** Ta ut vannbeholderen.
- SV** Ta av vattenbehållaren.



- FI** Irrota korkki ja täytä vesisäiliö enimmäismäärän merkintään asti. Kierrä säiliön korkki tiukasti kiinni.
- NO** Ta av lokket, fyll deretter vannbeholderen til max-merket, og skru lokket helt på igjen på vannbeholderen.
- SV** Ta av locket, fyll vattenbehållaren till max-markeringen och skruva sedan fast vattenbehållarens lock helt.



- FI** Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.
- NO** Sett vannbeholderen tilbake på plass på produktet.
- SV** Sätt tillbaka vattenbehållaren i apparaten.



- FI** Pane haluamasi vaate pystyasennossa olevalle laudalle* tai ripustimeen ja aseta se vaateripustin-lisävarusteeseen.
- NO** Legg ønsket plagg på det vertikale brettet* eller heng det på en henger og sett den på kleshengertilbehøret.
- SV** Häng ett valfritt plagg på den vertikala skivan* eller på en galge och placera den på tillbehöret till galgen.

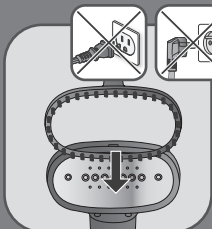
* **FI** Mallista riippuen / * **NO** Avhengig av modell /
* **SV** Beror på modell

3. LISÄVARUSTEET / TILBEHØR / TILLBEHÖR

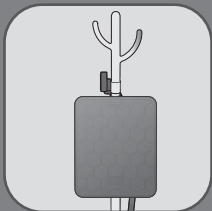
- FI** *Suojahansikas.
NO *Hanske for beskyttelse.
SV *Handske för att skydda dig.



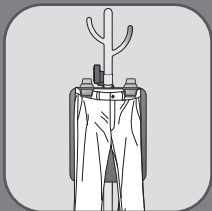
- FI** Tiheä harja paksujen tekstiilien silittämiseen.
NO Tykk børste for å dampe tykke tekstiler.
SV Tjock borste för att behandla tjocka textilier med ånga.



- FI** *Silittämistä helpottava pystyasennossa oleva lauta.
NO *Vertikalt Brett for enkel damping.
SV *Vertikal skiva för enkel ångbehandling.



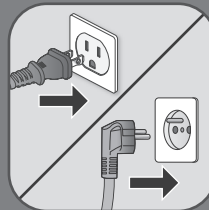
- FI** *Housukiinnikkeet housujen ripustamiseen
NO *Buksekliper for å henge opp buksene dine
SV *Byxklämmor för att hålla byxor på plats



* **FI** Mallista riippuen / * **NO** Avhengig av modell /
* **SV** Beror på modell

4. KÄYTTÖ / BRUK / ANVÄNDNING

- FI** Yhdistä pistoke pistorasiaan.
NO Sett inn produktet.
SV Anslut apparaten till ett eluttag.



- FI** Kytke laite päälle kääntämällä virtapainiketta. Säädä sitten höyryntulo kääntämällä painiketta.
NO Vri på av/på-knappen for å slå på apparatet. Deretter justeres dampmengden ved å skru på knappen.
SV Vrid på Av/På-knappen för att sätta på apparaten. Justera sedan ångutmatningen genom att vrida på knappen.
FI Höyryä alkaa tulla noin 45 sekunnin kuluttua.
NO Etter omtrent 45 sekunder, kommer det damp ut.
SV Efter cirka 45 sekunder kommer det ut ånga.



- FI** Parhaimman tuloksen saat, kun käsittelet höyrysuuttimilla koko vaatteen ylhäältä alas asti.
NO Før dampdysene over plagget, fra øverst til nederst.
SV För optimal användning, kör ångstrålarna från övre till nedre delen av dina plagg.



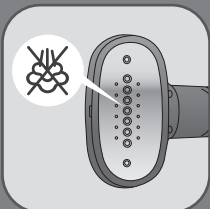
* **FI** Mallista riippuen / * **NO** Avhengig av modell /
* **SV** Beror på modell



- FI** Älä kohdista höyryä suoraan ihmisiin.
- NO** Aldri rett damp direkte mot personer.
- SV** Ånga aldrig direkt på en person.

5. KÄYTÖN AIKANA / UNDER BRUK / UNDER ANVÄNDNING

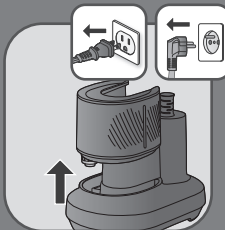
- FI** Aseta höyrypää aina takaisin alustaansa.
- NO** Sett damphodet ofte tilbake i damphodestøtten.
- SV** Sätt ofta tillbaka ånghuvudet i ånghuvudsstödet.



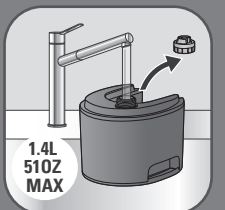
- FI** Jos höyryä ei enää tule, vesisäiliössä saattaa olla liian vähän vettä.
- NO** Hvis det ikke kommer ut mer damp, kan dette være på grunn av lavt nivå i vanntanken.
- SV** Om det inte längre kommer någon ånga kan det bero på att vattenbehållarens nivå är låg.



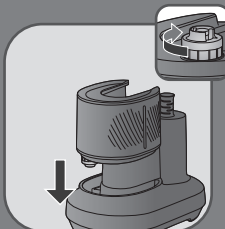
- FI** Käännä virtapainike "OFF"-asentoon laitteen kytkemiseksi pois päältä.
- NO** Vri av/på-knappen til «OFF»-stilling for å slå av apparatet.
- SV** Vrid av/på-knappen till läget "AV" för att stänga av apparaten.



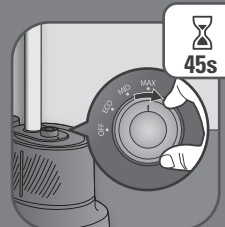
- FI** Irrota pistoke pistorasiasta ja irrota sen jälkeen vesisäiliö.
- NO** Trekk ut kontakten, og fjern vanntanken.
- SV** Koppla ur och ta sedan ut vattenbehållaren.



- FI** Irrota korkki, täytä vesisäiliö ja kierrä sitten säiliön korkki tiukasti kiinni.
- NO** Ta av lokket, fyll vannbeholderen, og skru lokket til vannbeholderen helt på.
- SV** Ta av locket, fyll vattenbehållaren och skruva sedan fast vattenbehållarens lock helt.



- FI** Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.
- NO** Sett vannbeholderen tilbake på plass på produktet.
- SV** Sätt tillbaka vattenbehållaren i apparaten.

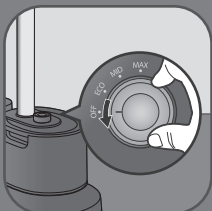


- FI** Kytke laite päälle kääntämällä virtapainiketta. Säädä sitten höyryntulo kääntämällä painiketta.
- NO** Vri på av/på-knappen for å slå på apparatet. Deretter justeres dampmengden ved å skru på knappen.
- SV** Vrid på Av/På-knappen för att sätta på apparaten. Justera sedan ångutmatningen genom att vrida på knappen.

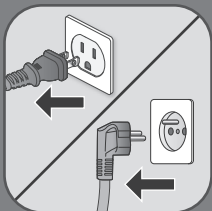


- FI** Höyryn ensimmäinen taso on Eco-tila, joka auttaa vähentämään energiankulutusta.
- NO** Det første dampnivået er en Eco-modus for å redusere energiforbruket.
- SV** Den första ångnivån är ett ekonomiläge som minskar energiförbrukningen.

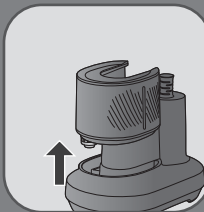
6. KÄYTÖN JÄLKEEN / ETTER BRUK / ETTER ANVÄNDNING



- FI** Käännä virtapainike "OFF"-asentoon laitteen kytkemiseksi pois päältä.
- NO** Vri av/på-knappen til «OFF»-stilling for å slå av apparatet.
- SV** Vrid av/på-knappen till läget "AV" för att stänga av apparaten.



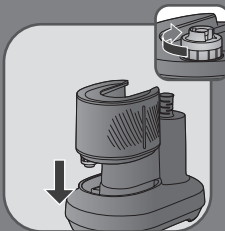
- FI** Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.
- NO** Koble fra produktet.
- SV** Dra ut apparatens strömkontakt.



- FI** Irrota vesisäiliö.
- NO** Ta ut vannbeholderen.
- SV** Ta av vattenbehållaren.



- FI** Kierrä korkki auki ja tyhjennä sitten vesisäiliö kokonaan altaaseen. Kierrä korkki uudelleen kiinni.
- NO** Skru av lokket, tøm vannbeholderen helt i en vask, og skru deretter lokket på igjen.
- SV** Skruva av locket, töm vattenbehållaren helt i en vask och skruva sedan på locket igen.



- FI** Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.
- NO** Sett vannbeholderen på plass på produktet.
- SV** Sätt tillbaka vattenbehållaren på apparaten.



- FI** Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.
- NO** Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det i lagring.
- SV** Låt apparaten svalna i minst en timme innan den ställs undan för förvaring.

7. KALKINPOISTOMENETTELY / AVKALKINGSPROSEDYRE / AVKALKNINGSPROCESS



FI

Jos laitteen teho heikkenee, tee kalkinpoisto. Suosittelemme sitä kolmen kuukauden välein.

NO

Ved reduksjon i ytelsen kan avkalkingsprosedyren benyttes. Vi anbefaler å gjøre det hver tredje måned.

SV

Om prestandan försämras kan du göra en avkalkning. Vi rekommenderar att du gör det var tredje månad.



FI

VAROITUS! Odota tunti, kunnes laite on täysin jäähtynyt.

NO

ADVARSEL! Vent i en time på at apparatet avkjøles helt.

SV

VARNING! Vänta i en timme tills apparaten har svalnat helt.

FI

Irrota vesisäiliö.

NO

Ta ut vannbeholderen.

SV

Ta av vattenbehållaren.

FI

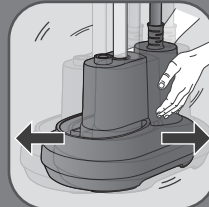
Täytä 0,5 l (litraa) vettä laitteen säiliön tuloaukkoon.

NO

Fyll 0,5 liter vann i inntaket til tanken på produktet.

SV

Fyll på 0,5 liter vatten i behållarens inlopp.



FI

Ravistele laitetta varovasti likahiukkasten irrottamiseksi.

NO

Rist forsiktig på apparatet for å fjerne de største partiklene.

SV

Skaka apparaten försiktigt för att ta bort huvuddelarna.

FI

Laita laite pesualtaan päälle ja kierrä "kalkinpoistokorkki" auki kääntämällä sitä vastapäivään.

NO

Plasser apparatet over vasken og skru av «Antikalk»-hetten ved å skru den mot klokken.

SV

Placera apparaten över en vask och skruva upp «Antikalk»-locket genom att vrida det motsols.



FI

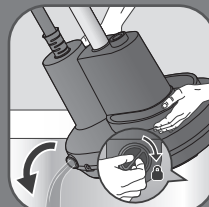
Ole varovainen, vesi voi olla kuumaa.

NO

Vær forsiktig, vannet kan være varmt.

SV

Var försiktig, vattnet kan vara hett.



FI

Kaada seos kulhoon kallistamalla laitetta pystysuoraan. Aseta tyhjennyskorkki takaisin kääntämällä sitä sormilla myötäpäivään ääriasentoon. Älä käytä työkalua.

NO

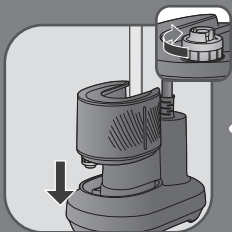
Vipp produktet vertikalt for å tømme blandingen i en bolle. Sett lokket på igjen ved å vri det med klokken med fingrene dine. Ikke bruk et verktøy.

SV

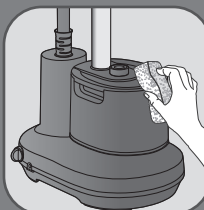
Luta apparaten vertikalt för att tömma blandningen i en skål. Sätt tillbaka tömningslocket genom att vrida helt medurs med fingrarna. Använd inte ett verktyg.



- FI** Irrota korkki, täytä vesisäiliö ja kierrä sitten säiliön korkki tiukasti kiinni.
- NO** Ta av lokket, fyll i vannbeholderen, og skru på lokket på vannbeholderen
- SV** Ta av locket, fyll vattenbehållaren och skruva sedan fast vattenbehållarens lock helt.



- FI** Aseta säiliö takaisin laitteeseen.
- NO** Sett beholderen tilbake på produktet.
- SV** Sätt tillbaka behållaren i apparaten.



8. PUHDISTAMINEN / RENGJØRING / RENGÖRING

- FI** Odota jäähtymistä tunti.
- NO** Vent en time på fullstendig nedkjøling.
- SV** Vänta en timme tills apparaten svalnat helt.
- FI** Käytä jalustan puhdistamiseen vain sientä ja vettä.
- NO** Basen skal bare rengjøres med en fuktig svamp.
- SV** Använd endast en svamp och vatten för att rengöra basenheten.
- FI** Käytä höyrypään puhdistamiseen vain sientä ja vettä.
- NO** Damphodet skal bare rengjøres med en fuktig svamp.
- SV** Använd endast en svamp och vatten för att rengöra ånghuvudet.
- FI** Älä käytä puhdistusaineita laitteen puhdistamiseen.
- NO** Bruk aldri vaskemidler når du rengjør apparatet.
- SV** Använd aldrig rengöringsmedel vid rengöring av denna apparat.

**FI**

Älä pese tai huuhtele laitetta suoraan pesualtaan päällä.

NO

Produktet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

SV

Diska eller skölj aldrig apparaten direkt över en vask.

**FI**

Älä pese tai huuhtele hörypäättä suoraan pesualtaan päällä.

NO

Damphodet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

SV

Diska eller skölj aldrig ånghuvudet direkt över en vask.

**FI**

*Jos pystyasennossa olevan laudan päällinen pitää puhdistaa, pese se käsin kylmällä vedellä.

NO

*Hvis du trenger å rengjøre trekket på det vertikale brettet, vaskes det for hånd med kaldt vann.

SV

*Om du behöver rengöra den vertikala skivans överdrag kan du tvätta det för hand med kallt vatten.

PREZENTACE PRODUKTU / ÜRÜN SUNUMU / PRODUKTPRÆSENTATION

- | | | | |
|----|--|-----|---|
| 1. | CS Příslušenství ramínka
k zavěšení oblečení
TR Askı aksesuarı
DA Bøjletilbehør | 8. | CS Silný kartáč
TR Kalın fırça
SV Tyk børste |
| 2. | CS Opěrka napařovací hlavy
TR Buhar başlığı desteği
SV Holder til damphoved | 9. | CS Spony na kalhoty*
TR Pantolon klipsi*
SV Bukseklammer* |
| 3. | CS Svislá deska*
TR Dikey masa*
SV Lodret bræt* | 10. | CS Rukavice*
TR Eldiven*
SV Handske* |
| 4. | FI Parní hadice
TR Buhar hortumu
SV Dampslange | 11. | CS Tyč ze 4 částí
TR 4 parça direk
SV Poler i 4 dele/segmenter |
| 5. | CS Volič páry a vypínač
TR Buhar seçici ve Güç Açma/
Kapatma düğmesi
SV Dampvælger og tænd/
sluk-knap | 12. | CS Vypouštěcí uzávěr
TR Boşaltma kapağı
SV Aftapningsdæksel |
| 6. | CS Odnímatelná nádržka na vodu
TR Çıkarılabilir su haznesi
SV Aftagelig vandbeholder | | |
| 7. | CS Kovová napařovací hlava
TR Metalik buhar başlığı
SV Metallisk damphoved | | |

* **CS** V závislosti na modelu / **TR** Modele bağlı olarak / **DA** Afhængigt af model

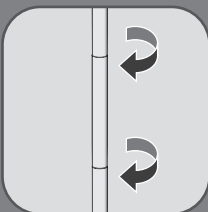
1. SESTAVENÍ / MONTAJ / SAMLING



CS Na spotřebič nasad'te první část tyče a rukou ji zcela zašroubujte.

TR İlk parçayı yerine takın ve tamamen oturana kadar elinizle döndürün.

DA Indsæt det første segment i huset, og skru det helt i med håndkraft.



CS Všechny čtyři části rukou zcela sešroubujte.

TR 4 parçanın tümünü elinizle döndürerek yerine takın.

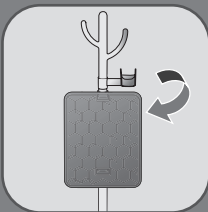
DA Skru hvert af de 4 segmenter helt sammen med håndkraft.



CS *Svislou desku umístěte na čtvrtou část.

TR *Dikey masayı dört parçanın üzerine yerleştirin.

DA *Sæt det lodrette bræt på det fjerde segment.



CS Ke čtyřem částem tyče přišroubujte příslušenství ramínka k zavěšení oblečení včetně opěrky napařovací hlavy.

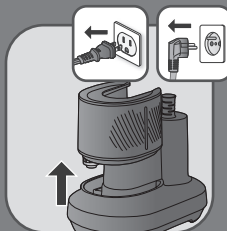
TR Buhar başlığı desteği de dahil olmak üzere askı aksesuarını parçalara vidalayın.

DA Skru bøjletilbehøret inklusive holderen til dampovedet sammen med segmenterne.

* **CS** V závislosti na modelu / * **TR** Modele bağlı olarak /

* **DA** Afhængigt af model

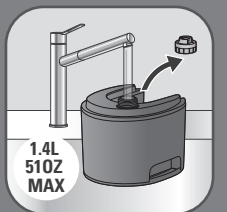
2. PŘED POUŽITÍM / KULLANMADAN ÖNCE / INDEN BRUG



CS Sejměte nádržku na vodu.

TR Su haznesini çıkarın.

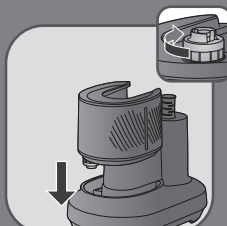
DA Fjern vandbeholderen.



CS Sejměte uzávěr a naplňte nádržku na vodu až po značku max. Uzávěr nádržky na vodu pak zcela zašroubujte.

TR Kapağı çıkarın, ardından su haznesini maksimum işaretine kadar doldurun ve su haznesi kapağını döndürerek tamamen kapatın.

DA Fjern dækslet, og fyld derefter vandbeholderen op til max. mærket. Skru dækslet til vandbeholderen helt på.



CS Vložte nádržku na vodu zpět do spotřebiče.

TR Su haznesini tekrar cihaza takın.

DA Sæt vandbeholderen tilbage i apparatet.



CS Zavěste své oblečení na svislou desku* nebo na ramínko a umístěte jej na příslušenství ramínka.

TR Tercih ettiğiniz bir giysiye dikey masaya* veya bir askıya asarak askı aksesuarını yerleştirin.

DA Læg det valgte stykke tøj på det lodrette bræt* eller sæt det på en bøjle, og sæt det på bøjletilbehøret.

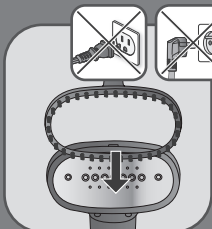
* **CS** V závislosti na modelu / * **TR** Modele bağlı olarak /

* **DA** Afhængigt af model

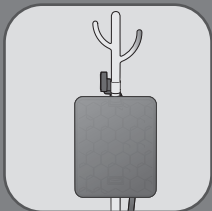
3. PŘÍSLUŠENSTVÍ / AKSESUARLAR / TILBEHØR



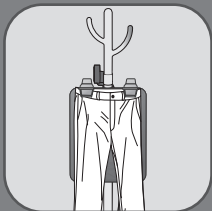
- CS** *Rukavice pro ochranu.
- TR** *Kendinizi korumak için eldiven giyin.
- DA** *Handske til at beskytte dig selv.



- CS** Silný kartáč pro napařování hrubých textilií.
- TR** Kalın kumaşları buharlamak için kalın fırçayı kullanın.
- DA** Tyk børste til dampning af tykke tekstiler.



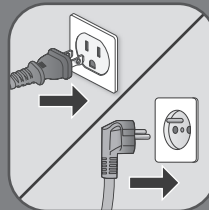
- CS** *Svislá deska pro snadné napařování.
- TR** *Kolay buhar vermek için dikey masayı kullanın.
- DA** *Lodret bræt til nem dampning.



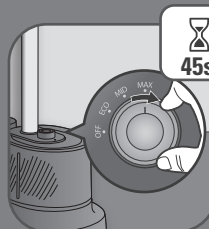
- CS** *Spony na kalhoty k připevnění kalhot.
- TR** *Pantolonlarınızı yerleştirmek için pantolon klipsini kullanın.
- DA** *Bukseklammer til opsætning af bukser.

* **CS** V závislosti na modelu / * **TR** Modele bağlı olarak /
* **DA** Afhængigt af model

4. POUŽITÍ / KULLANIM / BRUG



- CS** Zapojte spotřebič do zásuvky.
- TR** Cihazı prize takın.
- DA** Tilslut apparatet.



- CS** Zařízení zapněte otočením hlavního vypínače. Poté nastavte výstup páry otáčením knoflíku.
- TR** Cihazı açmak için Açma/Kapatma Düğmesini çevirin. Ardından, düğmeyi çevirerek buhar çıkışını ayarlayın.
- DA** Tænd på tænd/sluk-knappen, for at tænde for apparatet. Indstil derefter dampstyrken, ved at dreje knappen.



- CS** Přibližně po 45 sekundách začne pára vycházet.
- TR** Yaklaşık 45 saniye sonra buhar çıkacaktır.
- DA** Der kommer damp ud efter ca. 45 sekunder.



- CS** Pro optimální využití nechte proudit páru po vašem oděvu seshora dolů.
- TR** Optimum kullanım için buhar jetlerini giysilerinize yukarıdan aşağı doğru tutun.
- DA** For optimal brug, skal du føre dampdyserne på tøjet fra oven og nedad.

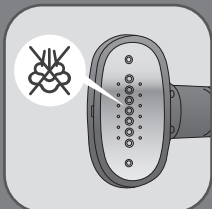
* **CS** V závislosti na modelu / * **TR** Modele bağlı olarak /
* **DA** Afhængigt af model



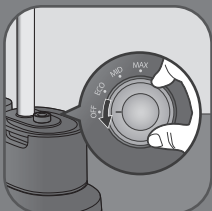
- CS** Nikdy neměřte páru přímo na lidi.
- TR** Asla doğrudan insanların üzerine buhar tutmayın.
- DA** Du må aldrig dampe direkte på andre personer.

5. BĚHEM POUŽÍVÁNÍ / KULLANIM ESNASINDA / UNDER BRUG

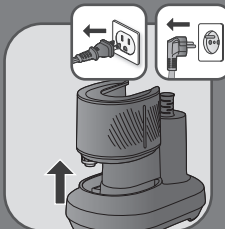
- CS** Často vračejte napařovací hlavu zpět na její opěrku.
- TR** Buhar başlığını sık sık buhar başlığı desteğine geri koyun.
- DA** Sæt jævnligt dampovedet tilbage i holderen til dampovedet.



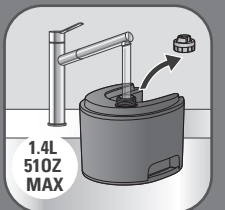
- CS** Pokud pára dále nevychází, může to být způsobeno nízkou hladinou vody v nádrži.
- TR** Artık buhar çıkmıyorsa, bu haznedeki su seviyesinin düşük olmasından kaynaklanabilir.
- DA** Hvis dampen holder op med at komme ud, er der muligvis ikke ret meget vand tilbage i vandbeholderen.



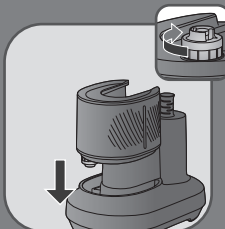
- CS** Zařízení vypněte otočením hlavního vypínače do polohy „OFF“ (VYP).
- TR** Cihazı kapatmak için Açma/Kapatma Düğmesini “KAPALI” konumuna çevirin.
- DA** Sluk på tænd/sluk-knappen, for at slukke for apparatet.



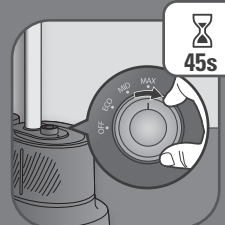
- CS** Odpojte a potom vyjměte zásobník na vodu.
- TR** Fişini çekin, su haznesini çıkarın.
- DA** Tag stikket ud, og fjern vandbeholderen.



- CS** Sejměte uzávěr a naplňte nádržku na vodu až po značku max. Uzávěr nádržky na vodu pak zcela zašroubujte.
- TR** Kapağı çıkarın, ardından su haznesini maksimum işaretine kadar doldurun ve su haznesi kapağını döndürerek tamamen kapatın.
- DA** Fjern dækslet, og fyld derefter vandbeholderen op til max. mærket. Skru dækslet til vandbeholderen helt på.



- CS** Vložte nádržku na vodu zpět do spotřebiče.
- TR** Su haznesini tekrar cihaza takın.
- DA** Sæt vandbeholderen tilbage i apparatet.



- CS** Zařízení zapněte otočením hlavního vypínače. Poté nastavte výstup páry otáčením knoflíku.
- TR** Cihazı açmak için Açma/Kapatma Düğmesini çevirin. Ardından, düğmeyi çevirerek buhar çıkışını ayarlayın.
- DA** Tænd på tænd/sluk-knappen, for at tænde for apparatet. Indstil derefter dampstyrken, ved at dreje knappen.

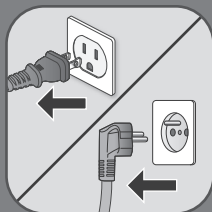


- CS** První úroveň páry je režim Eco, který snižuje spotřebu energie.
- TR** Enerji tüketiminizi azaltmak için ilk buhar seviyesi bir Eco modudur.
- DA** Det første niveau af damp er en Eco-tilstand, der reducerer energiforbruget.

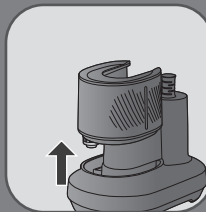
6. PO POUŽITÍ / KULLANIMDAN SONRA / EFTER BRUG



- CS** Zařízení vypněte otočením hlavního vypínače do polohy „OFF“ (VYP).
- TR** Cihazı kapatmak için Açma/Kapatma Düğmesini "KAPALI" konumuna çevirin.
- DA** Sluk på tænd/sluk-knappen, for at slukke for apparatet.



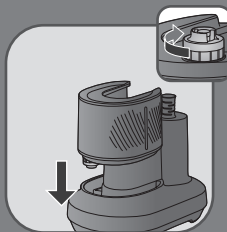
- CS** Odpojte spotřebič.
- TR** Cihazın fişini prizden çekin.
- DA** Træk apparatets stik ud af stikkontakten.



- CS** Sejměte nádržku na vodu.
- TR** Su haznesini çıkarın.
- DA** Fjern vandbeholderen.



- CS** Odšroubujte uzávěr, nádržku na vodu zcela vylijte do dřezu a poté našroubujte uzávěr zpět.
- TR** Kapağı çevirerek çıkarın ve su tankını lavaboya tamamen boşaltın, ardından kapağı geri takın.
- DA** Skru dækslet af, tøm vandtanken helt i en vask, og skru derefter dækslet på igen.



- CS** Vložte nádržku na vodu zpět do spotřebiče.
- TR** Su haznesini tekrar cihaza takın.
- DA** Sæt vandbeholderen tilbage på apparatet.



- CS** Před uložením počkejte přibližně hodinu, dokud váš spotřebič nevychladne.
- TR** Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.
- DA** Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

7. POSTUP PRO ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE / KIREÇ ÇÖZME PROSEDÜRÜ / AFKALKNING



CS

Pokud začne přístroj hůře pracovat, použijte postup odstranění vodního kamene. To doporučujeme provádět každé 3 měsíce. Performans azalması durumunda kireç temizleme prosedürünü uygulayın. Bunu her 3 ayda bir yapmanızı öneririz. I tilfælde af forringet ydeevne skal du udføre afkalkning. Vi anbefaler at gøre det hver 3. måned.

TR

DA



1h

CS

VAROVÁNÍ! Počkejte hodinu, než se spotřebič zcela ochladí.

TR

UYARI! Bir saat cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

DA

ADVARSEL! Vent en time, så apparatet er helt kølet ned.

CS

Sejměte nádržku na vodu.

TR

Su haznesini çıkarın.

DA

Fjern vandbeholderen.

CS

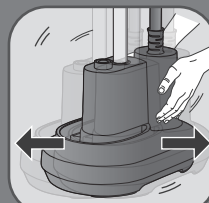
Nalijte 0,5 l vody do přívodu vodní nádrže.

TR

Cihazın hazne girişinden 0,5 l (litre) su doldurun.

DA

Fyld 0,5 liter vand i indløbet til vandbeholderen.



CS

Jemně protřepte přístroj, abyste odstranili větší částčky.

TR

Cihazı ana partikülleri çıkarmak için hafifçe sallayın.

DA

Ryst forsigtigt apparatet, for at fjerne hovedpartiklerne.

CS

Přístroj umístěte nad umyvadlo a vyšroubujte klobouček „odvápění“ otáčením proti směru hodinových ručiček.

TR

Cihazı lavaboya koyun ve «Anti calc» başlığını saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.

DA

Hold apparatet over en vask og skru anti-kalk-hætten af, ved at dreje den mod uret.



CS

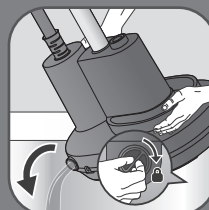
Buďte opatrní, voda může být horká.

TR

Dikkatli olun, su sıcak olabilir.

DA

Pas på, vandet kan være varmt.



CS

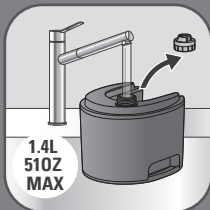
Spotřebič svisle nakloňte a směs vyprázdněte do mísy. Opět nasad'te vypouštěcí uzávěr tak, že jej prsty našroubujete po směru hodinových ručiček. Nepoužívejte k tomu nástroj.

TR

Karışımı bir kaseye boşaltmak için cihazı dikey olarak eğin. Boşaltma kapağını parmaklarınızla sonuna kadar saat yönünde döndürerek geri takın, bir araç kullanmayın.

DA

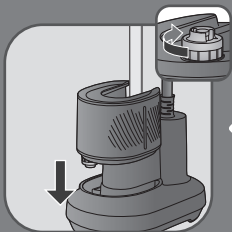
Vip apparatet lodret for at tømme blandingen i en skål. Sæt aftapningsdækslet på igen ved at dreje det en hel omgang i urets retning med fingrene. Brug ikke værktøj.



CS Sejměte uzávěr, naplňte nádržku na vodu a uzávěr nádržky na vodu pak zcela zašroubujte.

TR Kapağı çıkarın, su haznesini doldurun, ardından su haznesi kapağını döndürerek tamamen kapatın.

DA Fjern dækslet, fyld vandbeholderen, og skru derefter dækslet til vandbeholderen helt på igen.



CS Vložte nádržku zpět do spotřebiče.

TR Hazneyi cihaza geri takın.

DA Sæt beholderen tilbage i apparatet.

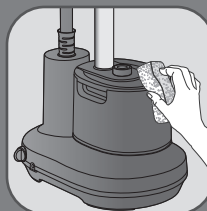
8. ČIŠTĚNÍ / TEMİZLİK / RENGØRING



CS Počkejte hodinu do úplného vychlazení.

TR Tamamen soğuması için bir saat bekleyin.

DA Vent en time, indtil apparatet er kølet helt ned.



CS Používejte pouze houbu s vodou pro čištění základny.

TR Tabanı temizlemek için sadece su ile sünger kullanın.

DA Bunden må kun rengøres med en svamp med vand.



CS Používejte pouze houbu s vodou pro čištění napařovací hlavy.

TR Buhar başlığını temizlemek için sadece su ile sünger kullanın.

DA Damphovedet må kun rengøres med en svamp med vand.



CS Nikdy nepoužívejte čistící prostředky pro čištění spotřebiče.

TR Cihazınızı temizlerken asla deterjan kullanmayın.

DA Brug aldrig rengøringsmidler, når du rengør apparatet.



CS

Nikdy nemyjte nebo neoplachujte přístroj přímo nad umyvadlem.

TR

Cihazı asla doğrudan lavaboda yıkamayın veya durulamayın.

DA

Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.



CS

Nikdy nemyjte nebo neoplachujte napařovací hlavu přímo nad umyvadlem.

TR

Buhar kafasını asla doğrudan lavaboda yıkamayın.

DA

Dampmundstykket må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.



CS

*Je-li třeba vyčistit povlak svislé desky, vyperte ho v ruce ve studené vodě.

TR

*Dikey masa örtüsünü temizlemek gerektiğinde örtüyü soğuk suyla elde yıkayın.

DA

*Hvis det er nødvendigt at rengøre dækslet på det lodrette bræt, skal du vaske det i hånden med koldt vand.

ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРОДУКТА / PREZENTACIJA PROIZVODA / PREZENTACJA PRODUKTU

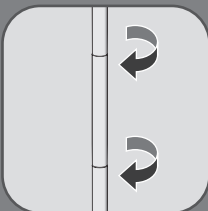
- | | |
|--|--|
| 1. BG Аксесоар закачалка за дрехи
HR Dodatak za vješanje odjeće
PL Wieszak na ubrania | 8. BG Четка с гъсти зъбци
HR Gusta četka
PL Szczotka do grubych tkanin |
| 2. BG Поставка за парна глава
HR Postolje za glavu za paru
PL Stojak na głowicę parową | 9. BG Щипки за панталон*
HR Корче za hlače*
PL Klamerki do spodni* |
| 3. BG Вертикална дъска*
HR Okomita ploča*
PL Pionowa deska* | 10. BG Ръкавица*
HR Rukavica*
PL Rękawica* |
| 4. BG Парен маркуч
HR Crijevo za paru
PL Wąż parowy | 11. BG Щеки с 4 сегмента
HR Šipka od 4 segmenta
PL Drążki w 4 segmentach |
| 5. BG Селектор за пара и бутон
On/Off (Вкл./изкл.)
HR Odabir pare i tipka za
uključivanje/isključivanje
PL Regulator poziomu pary i
przycisk Wł./Wył | 12. BG Капачка за източване
HR Poklopac za osjeđivanje
PL Zatyczka odpływu wody |
| 6. BG Вадещ се резервоар за вода
HR Odvojivi spremnik za vodu
PL Wyjmowany zbiornik wody | |
| 7. BG Метална парна глава
HR Metalna glava za paru
PL Metalowa głowica parowa | |

* **BG** В зависимост от модела / **HR** Ovisno o modelu / **PL** W zależności od modelu

1. МОНТАЖ / SASTAVLJANJE / MONTAŻ



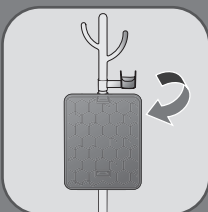
- BG** Поставете първия сегмент в корпуса и завийте докрай на ръка.
- HR** Umetnite prvi segment u kućište i ručno ga do kraja zategnite.
- PL** Włóż pierwszy segment do podstawy i ręcznie dokręć do końca.



- BG** Завийте всеки от 4-те сегмента докрай на ръка.
- HR** Spojite i ručno do kraja zategnite 4 segmenta.
- PL** Ręcznie skręć drążki z 4 segmentów.



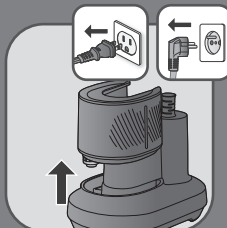
- BG** *Поставете вертикалната дъска върху четвъртите сегменти.
- HR** *Okomitu ploču postavite na četvrti segment.
- PL** *Umieścić pionową deskę na drążkach.



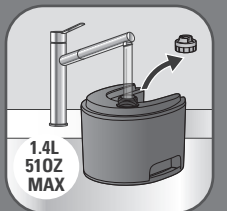
- BG** Завийте закачалката за дрехи, включително аксесоара на поставката за парна глава към сегментите.
- HR** Na segmente zategnite vješalicu za odjeću, uključujući dodatak postolja za glavu za paru.
- PL** Przykręć wieszak na ubrania oraz stojak na głowicę parową do drążków.

* **BG** В зависимост от модела / * **HR** Ovisno o modelu /
* **PL** W zależności od modelu

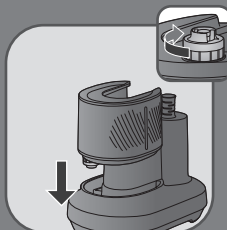
2. ПРЕДИ УПОТРЕБА / PRIJE UPORABE / PRZED UŻYCIEM



- BG** Отстранете резервоара за вода.
- HR** Izvadite spremnik za vodu.
- PL** Wyjąć zbiornik wody.



- BG** Отстранете капачката, след това напълнете резервоара за вода до максимална маркировка, след това завийте докрай капачката на резервоара за вода.
- HR** Skinite poklopac, a zatim spremnik za vodu napunite do oznake maksimalne razine, do kraja zategnite poklopac spremnika za vodu.
- PL** Zdjąć nasadkę i napelnić zbiornik do oznaczenia maksymalnego poziomu wody, a następnie przykręcić do końca nasadkę.



- BG** Поставете резервоара за вода обратно в уреда.
- HR** Vratite spremnik za vodu u uređaj.
- PL** Włożyć zbiornik wody do urządzenia.



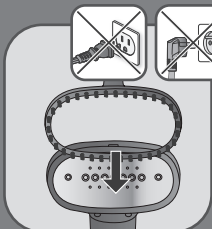
- BG** Добавете дрехата, която сте избрали върху вертикалната дъска* или върху закачалка и я поставете върху аксесоара за закачалката за дрехи.
- HR** Na okomitu ploču* ili vješalicu postavite željeni komad odjeće te postavite dodatak vješalice za odjeću.
- PL** Rozłożyć ubranie na pionowej desce* lub powiesić je na wieszaku.

* **BG** В зависимост от модела / * **HR** Ovisno o modelu /
* **PL** W zależności od modelu

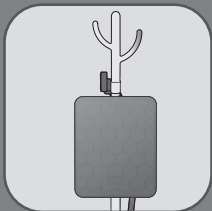
3. АКЕСОАРИ / DODATCI / AKCESORIA



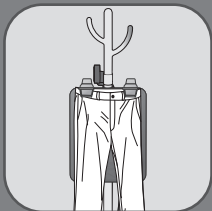
- BG** *Сложете си ръкавиците като защита.
- HR** *Rukavica kako biste se zaštitili.
- PL** *Dla bezpieczeństwa używać rękawicy.



- BG** Четката с гъсти зъбци е за обработване с пара на дебели тъкани.
- HR** Gusta četka za glačanje debelih tekstila parom.
- PL** Szczotka do prasowania grubych tkanin.



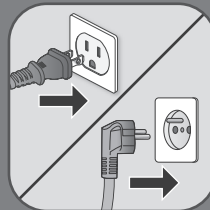
- BG** *Вертикалната дъска осигурява лесно обработване с пара.
- HR** *Okomita ploča za jednostavnije glačanje parom.
- PL** *Pionowa deska ułatwiająca prasowanie.



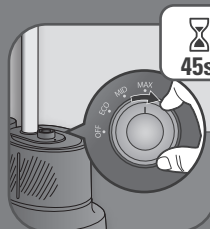
- BG** *Щипките за панталони са за нагласяне на Вашите панталони
- HR** *Kopča za hlače za postavljanje hlača.
- PL** *Klamerki do spodni.

* **BG** В зависимост от модела / * **HR** Ovisno o modelu /
* **PL** W zależności od modelu

4. ИЗПОЛЗВАНЕ / UPORABA / UŻYTKOWANIE



- BG** Включете уреда в контакта.
- HR** Priključite uređaj na strujno napajanje.
- PL** Włóż wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia do kontaktu.



- BG** Завъртете ключа за Вкл./Изкл., за да включите уреда. След това регулирайте продукцията на пара, като завъртите бутона.
- HR** Za uključivanje uređaja okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off). Zatim podesite količinu pare okretanjem izbornika.
- PL** Przekręć przełącznik wł./wył., aby włączyć urządzenie. Następnie, kręcąc pokrętkę, wyreguluj siłę wyrzutu pary.



- BG** След приблизително 45 секунди ще започне да излиза пара.
- HR** Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.
- PL** Po około 45 sekundach, zacznie się wydobywać para.



- BG** За оптимално ползване прокарвайте парните струи по дрехата отгоре надолу.
- HR** Za optimalnu uporabu mlazovima pare prelazite po odeći od vrha prema dolje.
- PL** Aby maksymalnie skutecznie korzystać z urządzenia, strumień pary należy kierować na odzież z góry na dół.

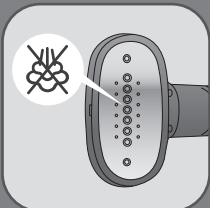
* **BG** В зависимост от модела / * **HR** Ovisno o modelu /
* **PL** W zależności od modelu



- BG** Никога не гладете директно върху хора.
- HR** Paru nikad ne usmjeravajte izravno u osobe.
- PL** Nigdy nie wolno kierować pary bezpośrednio na osoby.

5. ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА / ТИЈЕКОМ UPORABE / PODCZAS UŻYTKOWANIA

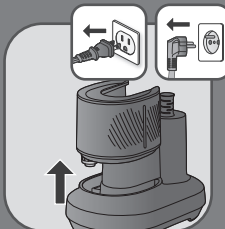
- BG** Поставете често парната глава обратно в нейната поставка за парна глава.
- HR** Glavu za paru često vraćajte na postolje za glavu za paru.
- PL** Często odstawiać głowicę parową na stojak.



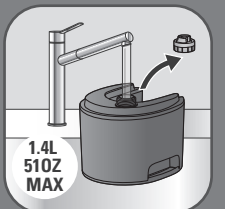
- BG** Ако парата спре да излиза, може нивото на вода в резервоара да е ниско.
- HR** Ako para više ne izlazi, možda je razina vode u spremniku niska.
- PL** Jeśli nie wytwarza się para, oznacza to, że w pojemniku jest zbyt mało wody.



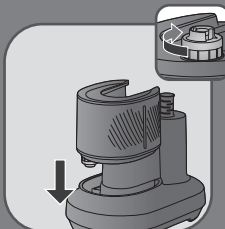
- BG** Завъртете ключа за Вкл/Изкл в позиция „OFF“, за да изключите уреда.
- HR** Za isključivanje uređaja okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off) u položaj isključenosti "OFF".
- PL** Aby wyłączyć urządzenie, przekręć przełącznik wł./wyl. w pozycję „OFF” („WYL.”).



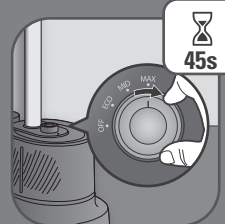
- BG** Откачете го от контакта, след което извадете резервоара за вода.
- HR** Odspojite uređaj od strujnog napajanja, a zatim izvadite spremnik vode.
- PL** Wyjmij wtyczkę z kontaktu, a potem wyjmij zbiornik na wodę.



- BG** Отстранете капачката, напълнете резервоара за вода, след което завийте докрай капачката на резервоара за вода.
- HR** Skinite poklopac, a zatim spremnik za vodu napunite do oznake maksimalne razine, do kraja zategnite poklopac spremnika za vodu.
- PL** Odkręcić nasadkę, napelnić zbiornik wodą, a następnie przykręcić do końca nasadkę.



- BG** Поставете резервоара за вода обратно в уреда.
- HR** Vratite spremnik za vodu u uređaj.
- PL** Włożyć zbiornik wody do urządzenia.



- BG** Завъртете ключа за Вкл/Изкл, за да включите уреда. След това регулирайте продукцията на пара, като завъртите бутона.
- HR** Za uključivanje uređaja okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off). Zatim podesite količinu pare okretanjem izbornika.
- PL** Przekręć przełącznik wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Następnie, kręcąc pokrętką, wyreguluj siłę wyrzutu pary.

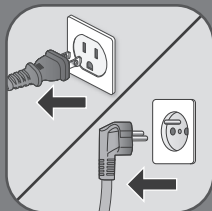


- BG** Първото ниво на пара е Eco режим, чрез който намалявате консумацията на енергия.
- HR** Prva razina pare je Eco način rada kako bi vaša potrošnja energije bila što manja.
- PL** Pierwsze ustawienie wytwarzania pary to energooszczędny tryb Eco.

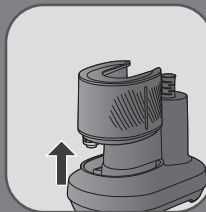
6. СЛЕД УПОТРЕБА / НАКОН УПОРАВЕ / PO UŻYCIU



- BG** Завъртете ключа за Вкл/Изкл в позиция „OFF“, за да изключите уреда.
- HR** Za isključivanje uređaja okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off) u položaj isključenosti "OFF".
- PL** Aby wyłączyć urządzenie, przekręć przełącznik wł./wył. w pozycję „OFF” („WYŁ.”).



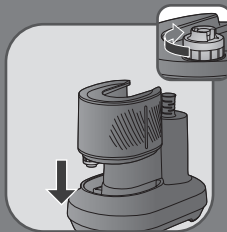
- BG** Изключете уреда от контакта.
- HR** Odspojite uređaj iz strujnog napajanja.
- PL** Odłącz urządzenie od zasilania.



- BG** Отстранете резервоара за вода.
- HR** Izvadite spremnik za vodu.
- PL** Wyjąć zbiornik wody.



- BG** Развийте капачката и след това изпразнете напълно резервоара за вода в мивка, след което завийте капачката обратно на мястото ѝ.
- HR** Otpustite poklopac i spremnik za vodu do kraja ispraznite u sudoper, a zatim vratite poklopac.
- PL** Odkręć nasadkę, wyłóż wodę ze zbiornika do zlewu, a następnie ponownie przykręć nasadkę.



- BG** Поставете резервоара за вода обратно в неговия уред.
- HR** Vratite spremnik za vodu u uređaj.
- PL** Włożyć zbiornik wody do urządzenia.



- BG** Изчакайте един час уреда да изстине, преди да го приберете.
- HR** Pričekajte sat vremena da se uređaj ohladi prije nego ga odložite.
- PL** Oczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie przed odstawieniem.

7. ПРОЦЕДУРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК / POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / USUWANIE KAMIENIA



BG

В случай на намаляване на производителността приложете процедура за отстраняване на котлен камък. Препоръчваме Ви да я изпълнявате на всеки 3 месеца.

HR

U slučaju slabijeg rada uklonite kamenac. Preporučujemo da to učinite svaka 3 mjeseca.

PL

W razie spadku wydajności usunąć kamień z urządzenia. Zalecamy robić to raz na 3 miesiące.



1h

BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изчакайте един час, за да изстине напълно уредът.

HR

UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se uređaj potpuno ohladi.

PL

OSTRZEŻENIE! Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

BG

Отстранете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik za vodu.

PL

Wyjąć zbiornik wody.

BG

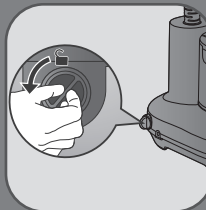
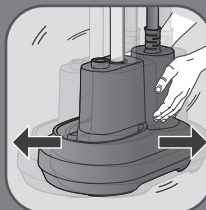
Налейте 0,5 l (литра) вода във входа на резервоара за вода.

HR

U ulazni otvor spremnika uređaja ulijte 0,5 l vode.

PL

Wlej 0,5 l wody do wlewu zbiornika.



BG

Внимателно разклатете уреда, за да отстраните големите частици.

HR

Nježno protresite uređaj kako biste uklonili većinu čestica.

PL

Potrząśnij delikatnie urządzenie, aby usunąć największe kawałki kamienia.

BG

Поставете уреда над мивка и развийте капачката „Анти котлен камък“, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка. Namjestite uređaj iznad sudopera i odvrnite «Anti calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.

HR

Umieść urządzenie nad zlewem i odkręć korek „usuwanie kamienia“, przekręcając go w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

PL



BG

Внимавайте, водата може да е гореща.

HR

Budite oprezni jer voda može biti vruća.

DA

Uwaga – woda może być gorąca.

BG

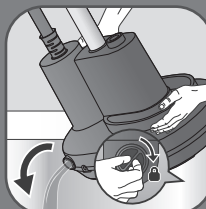
Наклонете уреда вертикално, за да изпразните сместа в купа. Поставете обратно капачката за източване, като я завъртите докрай по посока на часовниковата стрелка с пръсти, не използвайте инструмент.

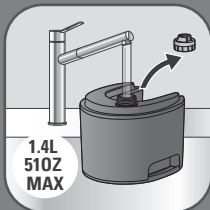
HR

Okomito nagnite uređaj kako biste ga ispraznili. Vratite poklopac za ocjeđivanje tako da ga dvama prstima do kraja okrenete u smjeru kazaljke na satu, nemojte upotrebljavati alate.

PL

Przechylić urządzenie, aby wylać mieszankę do miski. Ręcznie przykręcić do końca nasadkę wlewu – nie używać narzędzi.





BG

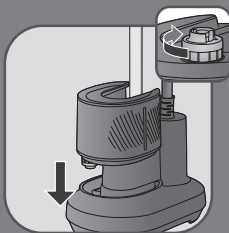
Отстранете капачката, напълнете резервоара за вода, след което завийте докрай капачката на резервоара за вода.

HR

Skinite poklopac, a zatim spremnik za vodu napunite do oznake maksimalne razine, do kraja zategnite poklopac spremnika za vodu.

PL

Zdjąć nasadkę, napełnić zbiornik wodą, a następnie przykręcić do końca nasadkę zbiornika.



BG

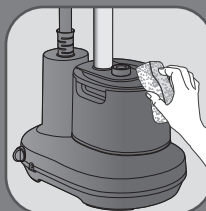
Поставете резервоара обратно в уреда.

HR

Vratite spremnik u uređaj.

PL

Włożyć zbiornik do urządzenia.



8. ПОЧИСТВАНЕ / ČIŠĆENJE / CZYSZCZENIE

BG

Изчакайте един час уреда да изстине.

HR

Pričekajte sat vremena da se uređaj potpuno ohladi.

PL

Odczekaj godzinę do całkowitego ostygnięcia.

BG

За почистване на базата използвайте само гъба, навлажнена с вода.

HR

Za čišćenje postolja koristite samo spužvu i vodu.

PL

Do czyszczenia podstawy używaj tylko gąbki zwilżonej wodą.

BG

За почистване на парната глава използвайте само гъба, навлажнена с вода.

HR

Za čišćenje glave za paru koristite samo spužvu i vodu.

PL

Do czyszczenia głowicy parowej używaj tylko gąbki zwilżonej wodą.

BG

Никога не използвайте почистващи препарати за почистване на уреда.

HR

Za čišćenje uređaja nikad ne koristite deterdžente.

PL

Nigdy nie używaj detergentów do czyszczenia urządzenia.



BG

Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

HR

Uređaj nikad ne perite i ne ispirajte izravno ispod slavine.

PL

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.



BG

Никога не мийте и не изплаквайте парната глава директно на чешмата.

HR

Glavu za paru nikad ne perite i ne ispirajte izravno ispod slavine.

PL

Nigdy nie myj ani nie płucz głowicy parowej bezpośrednio nad zlewem.



BG

*При необходимост от почистване на капака на вертикалната дъска, измийте го на ръка със студена вода.

HR

*Ako trebate očistiti poklopac okomite ploče, operite ga ručno hladnom vodom.

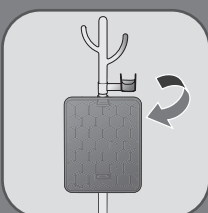
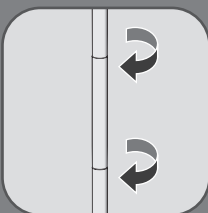
PL

*W razie potrzeby pokrowiec pionowej deski do prasowania należy prać ręcznie w zimnej wodzie.

TOOTE JOONIS / IZSTRĀDĀJUMA PĀRSKATS / GAMINIO PRISTATYMAS

- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 1. | ET Riidepuutarvik
LV Piederums drēbju pakarināšanai
LT Drabužių pakabos priedas | 8. | ET Tihe hari
LV Bieza suka
LT Tankus šepetys |
| 2. | ET Auruotsiku alus
LV Tvaika uzgaļa balsts
LT Garų galvutės atrama | 9. | ET Pūkste klambrid*
LV Klipši biksēm*
LT Kelnų spaustukai* |
| 3. | ET Vertikaalne laud*
LV Vertikāls dēlis*
LT Vertikali lenta* | 10. | ET Kinnas*
LV Cimds*
LT Pirštinė* |
| 4. | ET Auruvoolik
LV Tvaika padeves šļūtene
LT Garų žarnelė | 11. | ET 4-segmen dilis
LV Balsts no 4 posmiem
LT 4 segmentų lazdos |
| 5. | ET Auruvalits ja toide sees/
vālja nupp
LV Tvaika padeves regulators un
ieslēgšanas/izslēgšanas poga
LT Garų parinkiklis ir įjungimo /
išjungimo mygtukas | 12. | ET Tühjenduskork
LV Noliešanas vāciņš
LT Išleidimo dangtelis |
| 6. | ET Eemaldatav veepaak
LV Noņemama ūdens tvertne
LT Išimamas vandens
rezervuaras | | |
| 7. | ET Metallist auruotsik
LV Metālisks tvaika uzgalis
LT Metalinė garų galvutė | | |

*ET Olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklausomai nuo modelio



1. KOKKUPANEK / SALIKŠANA / SURINKIMAS

- ET** Sisestage esimene segment korpusesse ja kruvige käega lõpuni sisse.
- LV** Ievietojiet pirmo posmu korpusā un ieskrūvējiet to pilnībā ar roku.
- LT** Į korpusą įstatykite pirmą segmentą ir iki galo įsukite rankomis.

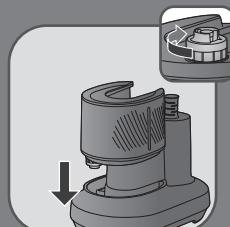
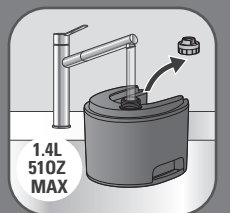
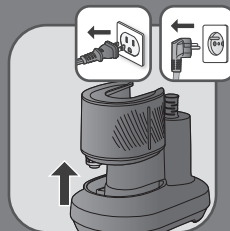
- ET** Kruvige kõik 4 segmenti käega lõpuni kokku.
- LV** Saskrūvējiet visus 4 posmus kopā ar roku.
- LT** Rankomis įsukite visus 4 segmentus po vieną.

- ET** *Asetage vertikaalne laud neljandatele segmentidele.
- LV** *Novietojiet vertikālo dēli uz četru posmu balsta.
- LT** *Uždėkite vertikalią lentą ant ketvirto segmento.

- ET** Kruvige riidepuu koos auruotsiku alusega segmentide külge.
- LV** Pieskrūvējiet piederumu drēbju pakarināšanai, ietverot tvaika uzgaļa balstu, pie šiem posmiem.
- LT** Kartu su segmentais prisukite ir drabužių pakabą su garų galvutės priedu.

*ET Olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa /

*LT Priklausomai nuo modelio



2. ENNE KASUTAMIST / PIRMS LIETOŠANAS / PRIEŠ NAUDODAMI

- ET** Eemaldage veepaak..
- LV** Izņemiet ūdens tvertni.
- LT** Pripildykite vandens rezervuarą.

- ET** Eemaldage kork ja täitke veepaak kuni maxi-märgiseni veega. Seejärel keerake veepaagi kork lõpuni kinni.
- LV** Noņemiet vāciņu un pēc tam piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālajai atzīmei, pilnībā uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu.
- LT** Nuimkite dangtelį, tada pripilkite rezervuarą vandens iki maksimalaus lygio ženklo, visiškai užsukite rezervuaro dangtelį.

- ET** Pange veepaak tagasi seadmesse.
- LV** Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.
- LT** Įstatykite vandens rezervuarą atgal į prietaisą.

- ET** Lisage enda valitud kangas vertikaalsele lauale* või riidepuule ja pange riidepuutarvikule.
- LV** Novietojiet izvēlēto apģērbu uz vertikālā dēļa* vai pakaramā un novietojiet to uz piederuma drēbju pakarināšanai.
- LT** Ant vertiklios lentos* arba pakabos uždėkite pasirinktą drabužių ir tada uždėkite ant pakabos priedo.

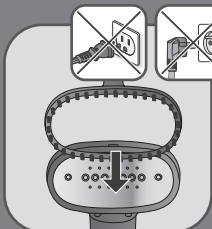
*ET Olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa /

*LT Priklausomai nuo modelio

3. TARVIKUD / PIEDERUMI / PRIEDAI



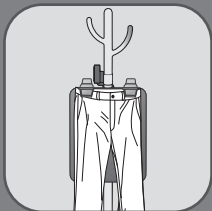
- ET** *Kaitsekinnas.
- LV** *Cimds aizsardzībai.
- LT** *Apsauginė pirštinė.



- ET** Tihe hari tihedate kangaste aurutamiseks.
- LV** Bieza suka biezu tekstilmateriālu gludināšanai ar tvaiku.
- LT** Tankus šepetys storiems audiniams garinti.



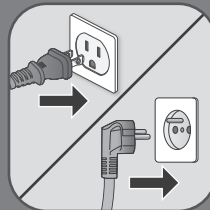
- ET** *Vertikaalne laud hõlpsaks aurutamiseks.
- LV** *Vertikāls dēlis vieglai gludināšanai ar tvaiku.
- LT** *Vertikali lenta lengvesniam garinimui.



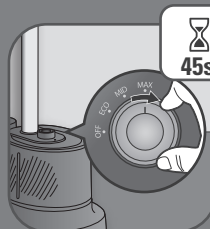
- ET** *Püksteklambrid pükste ettevalmistamiseks
- LV** *Klipši bikšu piestiprināšanai.
- LT** *Kelnių spaustukai.

*ET Olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa /
*LT Priklausomai nuo modelio

4. KASUTAMINE / LIETOŠANA / NAUDOJIMAS



- ET** Ühendage seade toiteallikaga.
- LV** Iespraidiet ierīces strāvas vadu elektrotīkla kontaktligzdā.
- LT** Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.



- ET** Vajutage nuppu On/Off ja lülitage seade sisse. Seejärel reguleerige auru väljalaset vastavat nuppu keerates.
- LV** Lai ieslēgtu ierīci, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pēc tam noregulējiet tvaika plūsmu, pagriežot pogu.
- LT** Pasukite įjungimo (išjungimo) rankenėlę, kad prietaisą įjungtumėte. Po to sukdami rankenėlę nustatykite garinimo intensyvumą.



- ET** Ligikaudu 45 sekundi pärast tuleb aur välja.
- LV** Tvaiks tiks padots apmēram pēc 45 sekundēm.
- LT** Maždaug po 45 sekundžių iš garinimo galvutės pradės purkšti garai.



- ET** Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riit ülalt alla.
- LV** Optimālai izmantošanai velciet tvaika strūklu apģērbam no augšas uz leju.
- LT** Rekomenduojame drabužį garinti vertikalia kryptimi nuo viršaus į apačią.

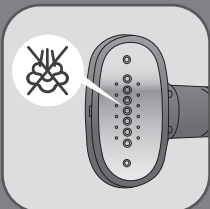
*ET Olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa /
*LT Priklausomai nuo modelio



- ET** Ärge kunagi suunake aurujuga otse inimeste poole.
- LV** Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.
- LT** Niekada garų nebandykite nukreipti tiesiai į žmones.

5. KASUTAMISE AJAL / LIETOŠANAS LAIKĀ / NAUDOJIMO METU

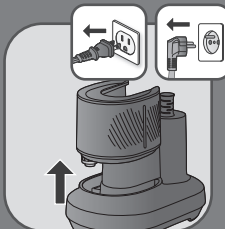
- ET** Pange auruotsik sageli tagasi oma auruotsiku alusele.
- LV** Bieži novietojiet tvaika padeves galvu atpakaļ uz tvaika uzgaļa balsta.
- LT** Nepamirškite reguliariai padėti garų galvutės atgal ant atramos.



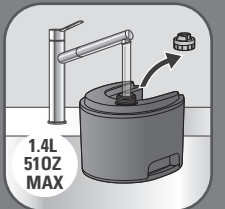
- ET** Kui seadmest enam auru välja ei tule, võib selle põhjuseks olla madal veetase paagis.
- LV** Ja tvaiks vairs netiek padots, iespējams, ka tvertnē ir zems ūdens līmenis.
- LT** Jeigu garai nustoja purkšti, tai gali būti dėl ištuštėjusio vandens bakelio.



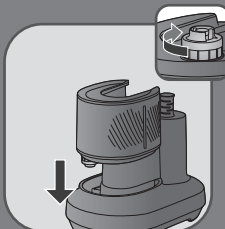
- ET** Seadke nupp On/Off asendisse „OFF” ja lülitage seade välja.
- LV** Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu iepretim pozīcijai „OFF” (izslēgts).
- LT** Pasukite įjungimo (išjungimo) rankenėlę į „OFF” padėtį, kad prietaisą išjungtumėte.



- ET** Eemaldage seade toiteallikast ja seejärel eemaldage veepaak.
- LT** Izvelciet ierīces strāvas vadu, pēc tam izņemiet ūdens tvertni.
- LV** Atjunkite nuo elektros lizdo ir nuimkite vandens bakelį.



- ET** Eemaldage kork, täitke veepaak ja keerake veepaagi kork seejärel tugevalt kinni.
- LT** Noņemiet vāciņu, piepildiet ūdens tvertni, pēc tam pilnībā uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu.
- LV** Nuimkite dangtelį, pripildykite vandens rezervuarą ir visiškai užsukite vandens rezervuaro dangtelį.



- ET** Pange veepaak tagasi seadmesse.
- LV** Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.
- LT** Įstatykite vandens rezervuarą atgal į prietaisą.



- ET** Vajutage nuppu On/Off ja lülitage seade sisse. Seejärel reguleerige auru väljalaset vastavat nuppu keerates.
- LV** Lai ieslēgtu ierīci, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pēc tam noregulējiet tvaika plūsmu, pagriežot pogu.
- LT** Pasukite įjungimo (išjungimo) rankenėlę, kad prietaisą įjungtumėte. Po to sukdami rankenėlę nustatykite garinimo intensyvumą.

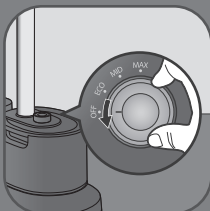


ET Esimene aurutase on režiim Eco, mis vähendab seadme tarvitavat energiahulka.

LV Pirmais tvaika limenis ir Eko režīms, lai samazinātu savu enerģijas patēriņu.

LT Pirmasis garinimo lygis yra „Eco“ (ekologiškas) režimas, sumažinantis energijos sąnaudas.

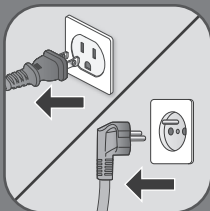
6. PĀRĀST KASUTAMIST / PĒC LIETOŠANAS / PO NAUDOJIMO



ET Seadke nupp On/Off asendisse „OFF“ ja lülitage seade välja.

LV Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu iepretim pozīcijai „OFF“ (izslēgts).

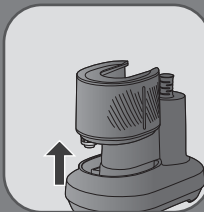
LT Pasukite įjungimo (išjungimo) rankenėlę į „OFF“ padėtį, kad prietaisą išjungtumėte.



ET Ūhendage seade vooluvõrgust lahti.

LV Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

LT Prietaisą atjunkite nuo elektros lizdo.



ET Eemaldage veepaak.

LV Izņemiet ūdens tvertni.

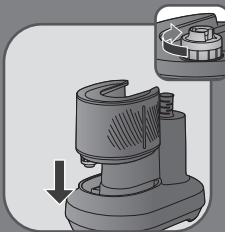
LT Pripildykite vandens rezervuarą.



ET Keerake kork lahti ja tühjendage veepaak täielikult valamusse. Seejärel keerake kork tagasi oma kohale.

LV Atskrūvējiet vāciņu un pēc tam pilnībā iztukšojiet ūdens tvertni izlietnē, pēc tam aizskrūvējiet vāciņu.

LT Atsukite dangtelį ir išpilkite visą vandenį iš rezervuaro į kriauklę, tada vėl užsukite dangtelį.



ET Asetage veepaak tagasi seadmesse.

LV Novietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Įstatykite rezervuarą atgal į prietaisą.



ET Laske seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.

LV Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, pirms to novietojat uzglabāšanā.

LT Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

7. KATLAKIVI EEMALDAMINE / ATKALĶOŠANAS PROCEDŪRA / KALKIŲ ŠALINIMO PROCEDŪRA



ET

Jōudluse vāhenemisel puhastage seadet katlakivist.
Soovitame seda teha iga 3 kuu mōōdudes.

LV

Veiktspējas samazināšanas gadījumā veiciet atkalķošanas
procedūru. Iesakām to darīt ik pēc 3 mēnešiem.

LT

Jei sumažētū veiksmīgums, prietaisā nukalkinkite.
Rekomenduoame tai atlikt kas 3 mēnesius.



ET

HOIATUS! Oodake tund aega, et seade
tāielikult jahtuks.

LV

BRĪDINĀJUMS! Uzgaidiet vienu stundu,
kamēr ierīce pilnībā atdziest.

LT

ĮSPĖJIMAS! Palaukite apie valandą, kad
prietaisas pilnai atvėstų.

ET

Eemaldage veepaak.

LV

Izņemiet ūdens tvertni.

LT

Pripildykite vandens rezervuarą.

ET

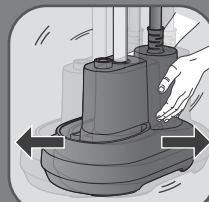
Kallake 0,5 l (liitrit) vett seadme paagi
tāiteavasse.

LV

Ielejiet 0,5 L (litrus) ūdens caur ierīces
ūdens tvertnes atveri.

LT

Įpilkite į bakelio vandens įleidimo angą
0,5 l vandens.



ET

Raputage seadet ōrnalt, et eemaldada
peamised osakesed.

LV

Uzmanīgi sakratiet ierīci, lai varētu izliet
lielās daļiņas.

LT

Prietaisā atsargiai papurtykite, kad
atsikabintų stambiausios kalkių dalelės.

ET

Asetage seade valamu kohale ja
kruvige lahti katlakivivastase seadise
kork, keerates seda vastupāeva.

LV

Novietojiet ierīci virs izlietnes un
atskrūvējiet „Anti Calc” atkalķošanas
vāciņu, pagriežot to pretēji
pulkstenrādītāja kustības virzienam.

LT

Padėkite prietaisā virš kriauklės ir
prieš laikrodžio rodyklę atsukite kalkių
šalinimo angos dangtelį.



ET

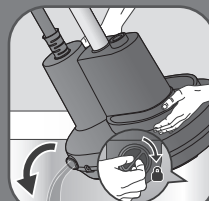
Olge ettevaatlik, sest vesi vōib olla kuum.

LV

Rikojieties uzmanīgi, ūdens var būt karsts.

LT

Būkite atsargūs, nes vanduo gali būti įkaitęs.



ET

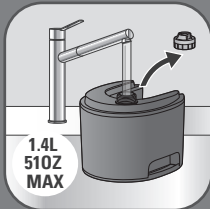
Kallutage seadet vertikāalselt, et
segu anumasse tūhjenkada. Pange
tūhjenduskork tagasi, keerases
sōrmedega lōpuni pāripāeva; ārge
kasutage tōōriista.

LV

Vertikāli sasveriet ierīci, lai tā
iztukšotu maisījumu blōdā. Uzstādiat
atpakaļ noliešanas vāciņu, pagriežot
pulkstenrādītāju kustības virzienā ar
pirkstiem, neizmantojiet instrumentus.

LT

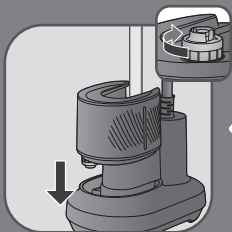
Vertikaliai palenkite prietaisā, kad
išpiltumėte mišinį į dubenį. Vėl užsukite
išleidimo dangtelį pirštais pasukdami
laikrodžio rodyklės kryptimi iki pat galo,
nenaudokite jokių įrankių.



ET Eemaldage kork, täitke veepaak ja keerake veepaagi kork seejärel lõpuni kinni.

LV Noņemiet vāciņu, piepildiet ūdens tvertni, pēc tam pilnībā aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu.

LT Nuimkite dangtelį, pripildykite vandens rezervuarą, tada iki galo užsukite rezervuaro dangtelį.



ET Pange veepaak tagasi seadmesse.

LV Ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT Įstatykite rezervuarą atgal į prietaisą.

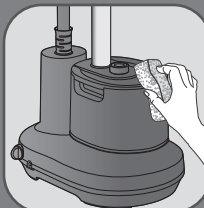
8. PUHASTAMINE / TĪRĪŠANA / VALYMAS



ET Oodake umbes üks tund kuni seade on jahtunud.

LV Uzgaidiet vienu stundu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

LT Palaukite vieną valandą, kad prietaisas visiškai atšaušų.



ET Aluse puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi.

LV Pamatnes tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli.

LT Pagrindą valykite tik sudrėkinta kempine.



ET Aurutaja pea puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi.

LV Tvaika padeves uzgaļa tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli.

LT Garinimo galvutę valykite tik sudrėkinta kempine.



ET Ärge kasutage seadme puhastamiseks kunagi pesuvahendeid.

LV Nekad ierīces tīrīšanai nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

LT Prietaiso niekada nevalykite jokiais valymo priemonėmis.



ET

Ārge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

LT

Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.



ET

Ārge kunagi peske ega loputage aurutaja pead otse valamu kohal.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet tvaika padeves uzgali tieši virs izlietnes.

LT

Garinimo galvutės niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.



ET

*Kui tekib vajadus puhastada vertikaalse laua katest, peske seda käsitsi külma veega.

LV

*Gadījumā, ja nepieciešams notīrīt vertikālā dēļa pārsegu, mazgājiet to ar rokām aukstā ūdenī.

LT

*Prireikus nuvalyti vertikalios lentos dangą, išskalbkite ją rankomis šaltu vandeniu.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / TERMÉKBEMUTATÓ / PREZENTAREA PRODUSULUI

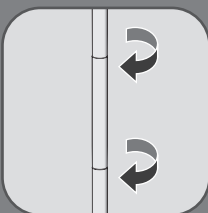
- | | |
|---|---|
| 1. EL Εξάρτημα κρεμάστρας
HU Ruhaakasztó tartozék
RO Accesoriu umeras | 8. EL Χοντρή βούρτσα
HU Vastagszájú kefe
RO Perie groasă |
| 2. EL Στήριγμα κεφαλής ατμού
HU Gőzölőfej-tartó
RO Suport pentru capul de
furnizare abur | 9. EL Κλιπ παντελονιού*
HU Nadrágcsíptetők*
RO Clipsuri pantaloni* |
| 3. EL Κάθετη επιφάνεια*
HU Függőleges deszka*
RO Placă verticală* | 10. EL Γάντι*
HU Kesztyű*
RO Mănușă* |
| 4. EL Λάστιχο ατμού
HU Gőztömlő
RO Furtun pentru abur | 11. EL Πίροι σε 4 τμήματα
HU Rudak 4 elemben
RO Stâlpi în 4 segmente |
| 5. EL Επιλογέας ατμού και κουμπί
ON/OFF
HU Gőzválasztó és be-/
kikapcsoló gomb
RO Selector de abur și buton de
pornire/oprire | 12. EL Τάπα αποστράγγισης
HU Dugó
RO Capac de scurgere |
| 6. EL Αφαιρούμενο δοχείο νερού
HU Kivehető víztartály
RO Rezervor de apă detașabil | |
| 7. EL Μεταλλική κεφαλή ατμού
HU Fém gőzölőfej
RO Cap metalic de furnizare abur | |

* **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **HU** A modelltől függően / **RO** în funcție de model



1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ÖSSZESZERELÉS / ASAMBLARE

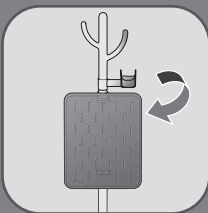
- EL** Εισαγάγετε το πρώτο τμήμα στο περίβλημα και βιδώστε το με το χέρι.
- HU** Helyezze az első elemet a készülék házba, és csavarja be teljesen kézzel.
- RO** Introduceți primul segment în carcasă și înșurubați-l complet cu mână.



- EL** Με τον ίδιο τρόπο, βιδώστε και τα 4 τμήματα με το χέρι.
- HU** Kézzel csavarja össze teljesen mind a 4 elemet.
- RO** Înșurubați complet cu mână fiecare dintre cele 4 segmente împreună.

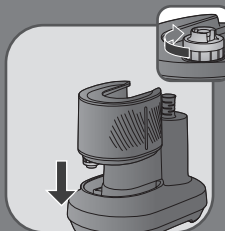
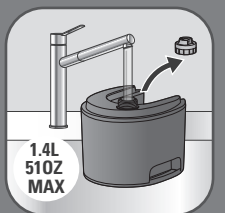
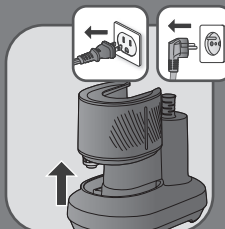


- EL** *Τοποθετήστε την κάθετη επιφάνεια πάνω στα τέσσερα τμήματα.
- HU** *Helyezze a függőleges deszkát a negyedik elemekre.
- RO** *Așezați placa verticală pe cele patru segmente.



- EL** Βιδώστε στα τμήματα την κρεμάστρα και το εξάρτημα στηρίγματος της κεφαλής ατμού.
- HU** Csavarozza a ruhaakasztó tartozékot és a gőzölőfej-tartót az elemekre.
- RO** Înșurubați umerășul inclusiv suportul pentru capul de furnizare abur împreună cu segmentele.

* **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / * **HU** A modelltől függően /
* **RO** În funcție de model



2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT ELŐTT / ÎNAINTE DE UTILIZARE

- EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
- HU** Távolítsa el a víztartályt.
- RO** Îndepărtați rezervorul de apă.

- EL** Αφαιρέστε την τάπα και, στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι τη μέγιστη ένδειξη. Βιδώστε πλήρως την τάπα του δοχείου νερού.
- HU** Távolítsa el a dugót, majd tölts fel a víztartályt a maximum jelzésig, és csavarja vissza teljesen a víztartály dugóját.
- RO** Îndepărtați capacul, apoi umpleți rezervorul de apă până la marcajul maxim, apoi înșurubați complet capacul rezervorului de apă.

- EL** Εισαγάγετε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή.
- HU** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
- RO** Introduceți rezervorul de apă înapoi în aparat.

- EL** Προσθέστε τη θήκη της αρεσκείας σας στην κάθετη επιφάνεια* ή σε μια κρεμάστρα και τοποθετήστε την στο εξάρτημα κρεμάστρας.

- HU** A kiválasztott ruhaneműt helyezze a függőleges deszkára* vagy egy vállfára és helyezze a ruhaakasztó tartozékra.

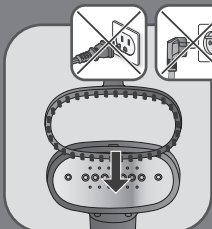
- RO** Așezați haina selectată pe placa verticală* sau pe un umerăș și puneți-o pe accesoriul umerăș.

* **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / * **HU** A modelltől függően /
* **RO** În funcție de model

3. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / KIEGÉSZÍTŐK / ACCESSORII



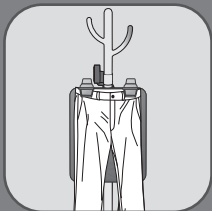
- EL** *Γάντι προστασίας.
- HU** *Kesztyű kezei védelme érdekében.
- RO** *Mănușă pentru a vă proteja.



- EL** Χοντρή βούρτσα για σιδέρωμα με ατμό σε χοντρά υφάσματα.
- HU** Vastagszálú kefe a vastagabb textiliák gőzöléséhez.
- RO** Perie groasă pentru a călca materiale textile groase cu aburi.



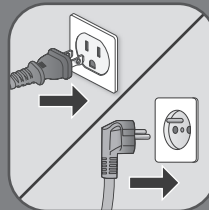
- EL** *Κάθετη επιφάνεια για εύκολο σιδέρωμα με ατμό.
- HU** *Függőleges deszka a könnyű gőzöléshez.
- RO** *Placă verticală pentru a călca ușor cu aburi.



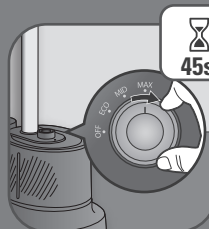
- EL** *Κλιπ παντελονιού για να κρεμάτε τα παντελόνια σας.
- HU** *Nadrágcsíptető a nadrágok rögzítéséhez.
- RO** *Clipsuri pantaloni pentru a prinde pantalonii.

* **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / * **HU** A modelltől függően /
* **RO** În funcție de model

4. ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT / UTILIZARE



- EL** Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- HU** Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
- RO** Introduceți ștecherul aparatului în priză.



- EL** Πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά, ρυθμίστε την ποσότητα ατμού, γυρνώντας το κουμπί.
- HU** A készülék bekapcsolásához fordítsa el a Ki/Bekapcsológombot. Ezután a gomb elfordításával állítsa be a kimenő gőzmennyiséget.
- RO** Rotiți butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul. Apoi reglați puterea de ieșire a aburului prin rotirea butonului.



- EL** Μετά από περίπου 45 δευτερόλεπτα, θα αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
- HU** Körülbelül 45 másodperc után a gőz áramlani kezd.
- RO** După aproximativ 45 de secunde, va ieși aburul.



- EL** Για βέλτιστα αποτελέσματα, περάστε το ρούχο από πάνω προς τα κάτω με τον ατμό.
- HU** Az optimális használat érdekében a gőzt felülről lefelé irányítsa a ruhára.
- RO** Pentru utilizare optimă, treceți jetul de abur pe articolul de îmbrăcăminte de la partea superioară la partea inferioară.

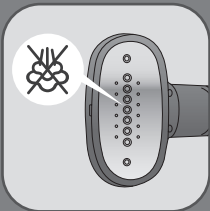
* **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / * **HU** A modelltől függően /
* **RO** În funcție de model



- EL** Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άλλα άτομα.
- HU** Ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberekre.
- RO** Nu utilizați niciodată aburul direct pe persoane.

5. ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT KÖZBEN / ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

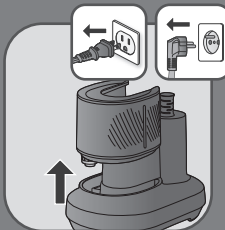
- EL** Να τοποθετείτε συχνά την κεφαλή ατμού στο στήριγμα κεφαλής ατμού.
- HU** Rendszeresen helyezze vissza a gőzlőfejet a gőzlőfejtartóra.
- RO** Așezați frecvent capul de furnizare abur înapoi în suportul pentru capul de furnizare abur.



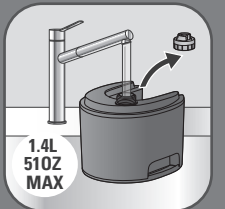
- EL** Αν σταματήσει να βγαίνει ατμός, μπορεί να έχει μειωθεί η στάθμη του νερού στη δεξαμενή.
- HU** Amennyiben nem jön több gőz, annak oka a víztartályban lévő alacsony vízszint lehet.
- RO** Dacă nu mai iese deloc abur din aparat, acest lucru poate fi din cauza unui nivel scăzut de apă în rezervor.



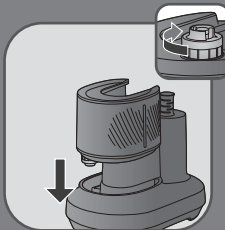
- EL** Γυρίστε το κουμπί on/off στη θέση «OFF» για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- HU** A készülék kikapcsolásához fordítsa el a Ki/Bekapcsológombot az „OFF” (Ki) pozícióba.
- RO** Rotiți butonul de pornire/oprire pe poziția „OFF” (oprit) pentru a opri aparatul.



- EL** Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και μετά αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού.
- HU** Válassza le a készüléket az áramforrásról, majd távolítsa el a víztartályt.
- RO** Scoateți aparatul din priză și apoi scoateți rezervorul de apă.



- EL** Αφαιρέστε την τάπα, γεμίστε το δοχείο νερού και, στη συνέχεια, βιδώστε πλήρως την τάπα του δοχείου νερού.
- HU** Távolítsa el a dugót, töltsze fel a víztartályt, majd csavarja vissza teljesen a víztartály dugóját.
- RO** Îndepărtați capacul, umpleți rezervorul de apă, apoi înșurubați complet capacul rezervorului de apă.



- EL** Εισαγάγετε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή.
- HU** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
- RO** Introduceți rezervorul de apă înapoi în aparat.

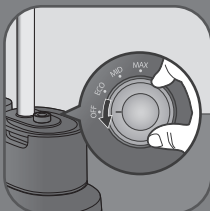


- EL** Πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά, ρυθμίστε την ποσότητα ατμού, γυρνώντας το κουμπί.
- HU** A készülék bekapcsolásához fordítsa el a Ki/Bekapcsológombot. Ezután a gomb elfordításával állítsa be a kimenő gőzmennyiséget.
- RO** Rotiți butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul. Apoi reglați puterea de ieșire a aburului prin rotirea butonului.

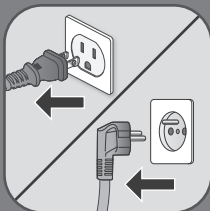


- EL** Το πρώτο επίπεδο ατμού είναι η λειτουργία Eco για μειωμένη κατανάλωση ενέργειας.
- HU** Az első gőzsztint az Eco üzemmód, amely csökkenti az energiafogyasztást.
- RO** Primul nivel de abur este modul Eco pentru a reduce consumul de energie.

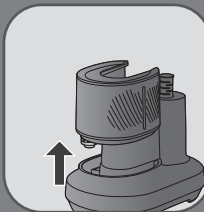
6. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT UTÁN / DUPĂ UTILIZARE



- EL** Γυρίστε το κουμπί on/off στη θέση «OFF» για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- HU** A készülék kikapcsolásához fordítsa el a Ki/Bekapcsológombot az „OFF” (KI) pozícióba.
- RO** Rotiți butonul de pornire/oprire pe poziția „OFF” (oprit) pentru a opri aparatul.



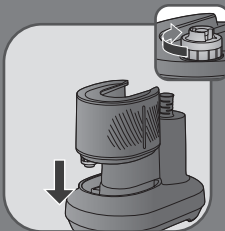
- EL** Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- HU** Húzza ki a készülék dugvilláját a konnektorból.
- RO** Decuplați aparatul de la priză.



- EL** Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
- HU** Távolítsa el a víztartályt.
- RO** Îndepărtați rezervorul de apă.



- EL** Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού στον νεροχύτη και, στη συνέχεια, βιδώστε ξανά το καπάκι.
- HU** Csavarja ki a dugót, ürítse ki a víztartály teljes tartalmát a mosogatóba, majd csavarja vissza a dugót.
- RO** Deșurubați capacul și apoi goliți rezervorul de apă complet în chiuvetă, după care înșurubați capacul la loc.



- EL** Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού στη συσκευή.
- HU** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
- RO** Repoziționați rezervorul de apă înapoi în aparat.



- EL** Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.
- HU** Tárolás előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.
- RO** Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

7. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ / VÍZKÖMMENTESÍTÉSI FOLYAMAT / PROCEDURA DE ELIMINARE A CALCARULUI



EL

Σε περίπτωση μειωμένης απόδοσης, εφαρμόστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Συνιστούμε να το κάνετε κάθε 3 μήνες.
Ha csökken a készülék teljesítménye, végezzen vízkömentesítést. Javasoljuk, hogy 3 havonta végezze el ezt a műveletet.
În cazul unei performanțe reduse, aplicați procedura de eliminare a calcarului. Recomandăm această procedură o dată la trei luni.

HU

RO



EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα, μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.

HU

FIGYELMEZTETÉS! Várjon fél órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

RO

AVERTIZARE! Așteptați timp de o oră ca aparatul să se răcească complet.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

HU

Távolítsa el a víztartályt.

RO

Îndepărtați rezervorul de apă.

EL

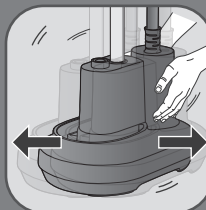
Προσθέστε 0,5 λίτρο νερό στη δεξαμενή της συσκευής.

HU

Töltsön 0,5 liter vizet a készülék tartályába.

RO

Turnați 0,5 L (litri) de apă în orificiul rezervorului de apă al aparatului.



EL

Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή για να απομακρυνθούν τα μεγάλα σωματίδια.

HU

Rázza meg finoman a készüléket, hogy eltávolítsa a nagyobb részecskéket.

RO

Agitați ușor aparatul pentru a îndepărta particulele mari.

EL

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από το νεροχύτη και ξεβιδώστε το πώμα αφαλάτωσης, γυρνώντας το αριστερά.

HU

Tegye a készüléket a lefolyó fölé, és csavarja le a «vízkőleeresztő» sapkát az óramutató járásával ellenkező irányba.

RO

Puneți aparatul deasupra unei chiuvete și desurubați dopul „anticalcar” prin rotire în sens invers acelor de ceasornic.



EL

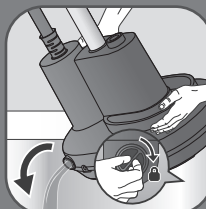
Προσέχετε, το νερό μπορεί να είναι καυτό.

HU

Legyen óvatos, a víz forró lehet.

DA

Fiți atent, este posibil ca apa să fie fierbinte.



EL

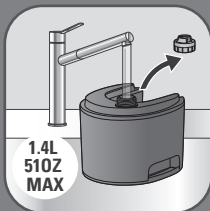
Δώστε κάθετη κλίση στη συσκευή για να αδειάσετε το νερό σε ένα σκεύος. Τοποθετήστε ξανά την τάπα αποστράγγισης περιστρεφοντάς την δεξιόστροφα με τα δάχτυλά σας. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο εργαλείο.

HU

Függőlegesen döntse meg a készüléket és ürítse a vízkőoldószer egy tálba. Helyezze vissza a dugót, ehhez az ujjai segítségével tekerje az óramutató járásával megegyező irányba, ne használjon szerszámot.

RO

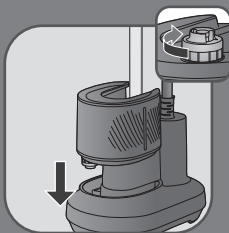
Înclinați vertical aparatul pentru a goli amestecul într-un bol. Montați la loc capacul de scurgere răsucind complet în sensul acelor de ceasornic cu degetele; nu folosiți un instrument.



EL Αφαιρέστε την τάπα, γεμίστε το δοχείο νερού και, στη συνέχεια, βιδώστε πλήρως την τάπα του δοχείου νερού.

HU Távolítsa el a dugót, töltsse fel a víztartályt, majd csavarja vissza teljesen a víztartály dugóját.

RO Îndepărtați capacul, umpleți rezervorul de apă, apoi înșurubați complet capacul rezervorului de apă.



EL Εισαγάγετε ξανά το δοχείο στη συσκευή.

HU Helyezze vissza a tartályt a készülékbe.

RO Introduceți rezervorul înapoi în aparat.

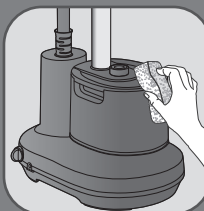
8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ / TISZTÍTÁS / CURĂȚARE



EL Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.

HU Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen kihűljön.

RO Așteptați timp de o oră pentru răcirea completă a aparatului.



EL Καθαρίστε τη βάση μόνο με σφουγγάρι και νερό.

HU Kizárólag nedves szivacsot használjon az alap tisztításához.

RO Utilizați numai un burete cu apă pentru a curăța baza.



EL Καθαρίστε την κεφαλή ατμού μόνο με σφουγγάρι και νερό.

HU Kizárólag nedves szivacsot használjon a gőzfej tisztításához.

RO Utilizați numai un burete cu apă pentru a curăța capul de furnizare a aburului.



EL Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.

HU Soha ne használjon tisztítószeret a készülék tisztításához.

RO Nu folosiți niciodată detergenți atunci când curățați aparatul.

**EL**

Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

RO

Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

**EL**

Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ την κεφαλή ατμού απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a gőzfejet közvetlenül csap alatt.

RO

Nu spălați și nu clătiți niciodată capul de degajare a aburului direct deasupra unei chiuvete.

**EL**

*Σε περίπτωση που χρειάζεται να καθαρίσετε το κάλυμμα της κάθετης επιφάνειας, πλύνετε το στο χέρι με κρύο νερό.

HU

*Ha meg szeretné tisztítani a függőleges deszka huzatát, mossa ki kézzel, hideg vízben.

RO

*În cazul în care este necesar să curățați husa plăcii verticale, spălați-o manual cu apă rece.

PREZENTACIJA PROIZVODA / PREZENTÁCIA PRODUKTU / PREDSTAVITEV IZDELKA

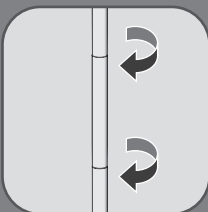
- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 1. | SR Dodatak za vešalice
SK Vešiak na bielizeň
SL Pripomoček za obešanje
oblačil | 8. | SR Debela četka
SK Hrubá kefa
SL Gosta krtača |
| 2. | SR Parni naslon za glavu
SK Opierka parnej hlavice
SL Držalo za parno glavo | 9. | SR Kopče za pantalone*
SK Svorky na nohavice*
SL Sponke za hlače* |
| 3. | SR Vertikalna ploča*
SK Vertikálna doska*
SL Navpična deska* | 10. | SR Rukavica*
SK Rukavica*
SL Rokavica* |
| 4. | SR Crevo za paru
SK Parná hadica
SL Parna cev | 11. | SR Stubovi u 4 segmenta
SK Stĺpiky v 4 segmentoch
SL Drogovi v štirih segmentih |
| 5. | SR Selektor pare i dugme za
uključivanje/isključivanje
SK Prepínač pary a tlačidlo
zapnutia/vypnutia
SL Izbirnik pare in gumb za
vklop/izklop | 12. | SR Drenažni poklopac
SK Vypúšťací uzáver
SL Pokrovček za praznjenje |
| 6. | SR Demontažni rezervoar za vodu
SK Odnímateľná nádrž na vodu
SL Odstranljiv vodni rezervoar | | |
| 7. | SR Metalna parna glava
SK Kovová parná hlavica
SL Kovinska parna glava | | |

* **SR** U zavisnosti od modela / **SK** V závislosti od modelu / **SL** odvisno od modela

1. MONTAŽA / MONTÁŽ / SESTAVLJANJE



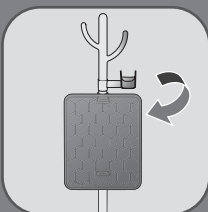
- SR** Ubacite prvi segment u kućište i zavrните do kraja rukom.
- SK** Vložte prvý segment do puzdra a ručne ho úplne zaskrutkujte.
- SL** Vstavite prvi segment v ohišje in ročno do konca privijte.



- SR** Ručno zavrните svih 4 segmenata u potpunosti.
- SK** Všetky 4 segmenty ručne úplne zaskrutkujte.
- SL** Vse štiri segmente ročno privijte skupaj.



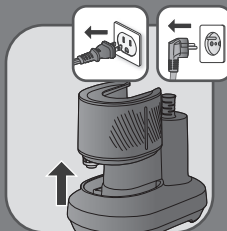
- SR** *Postavite vertikalnu tablu na četvrte segmente.
- SK** *Položite vertikálnu dosku na štvrtý segment.
- SL** *Navpično desko namestite na štiri segmente.



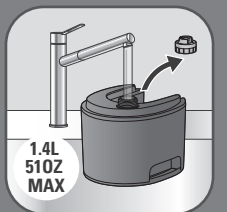
- SR** Pričvrstite vešalicu za odeću, uključujući dodatak za naslon za parnu glavu, sa segmentima.
- SK** Priskrutkujte vešiak na bielieň vrátane opierky parnej hlavice so segmentami.
- SL** Na segmente privijte dodatek za obešanje oblačil in držalo za parno glavo.

*SR U zavisnosti od modela / *SK V závislosti od modelu /
*SL odvisno od modela

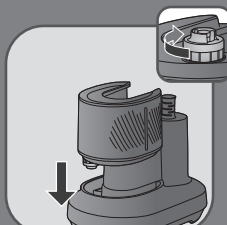
2. PRE UPOTREBE / PRED POUŽITÍM / PRED UPORABO



- SR** Uklonite rezervoar za vodu.
- SK** Vyberte nádrž na vodu.
- SL** Odstranite vodni rezervoar.



- SR** Skinite poklopac, a zatim napunite rezervoar za vodu do oznake za maksimalnu količinu, potpuno zavrните poklopac rezervoara za vodu.
- SK** Odstráňte uzáver, potom naplňte nádrž na vodu po značku max a úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu.
- SL** Odstranite pokrovček in napolnite vodni rezervoar do najvišje oznake ter popolnoma privijte pokrovček vodnega rezervoarja.



- SR** Vratite rezervoar za vodu u uređaj.
- SK** Nádrž na vodu vložte späť do spotrebiča.
- SL** Vodni rezervoar namestite nazaj na napravo.



- SR** Dodajte odeću po svom izboru na vertikalnu dasku* ili na vešalicu i stavite je na dodatak za vešalicu.
- SK** Na vertikálnu dosku* alebo na vešiak pripevnite oblečenie podľa vlastného výberu a umiestnite ho na vešiak.
- SL** Na navpično desko* ali obešalnik namestite želeni kos oblačila in ga postavite na pripomoček za obešanje oblačil.

*SR U zavisnosti od modela / *SK V závislosti od modelu /
*SL odvisno od modela

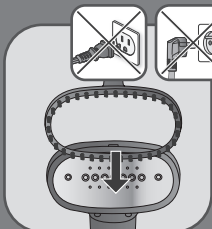
3. PRIBOR / PRÍSLUŠENSTVO / DODATKI



SR *Rukavica da se zaštitite.

SK *Rukavica na ochranu.

SL *Zaščitna rokavica.



SR Debela četka za paru debelog tekstila.

SK Hrubá kefa na napařovanie hrubých textílií.

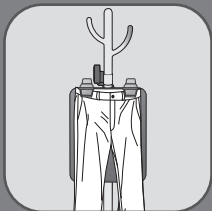
SL Gosta krtača za parno likanje debelejšega tekstila.



SR *Vertikalna daska za lako peglanje parom.

SK *Vertikálna doska na ľahké napařovanie.

SL *Navpična daska za preprostejše parno likanje.



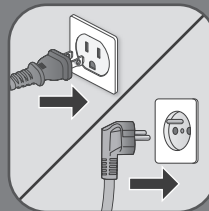
SR *Kopče za pantalone za postavljanje pantalona.

SK *Svorky na nohavice na nastavenie nohavíc.

SL *Sponke za hlače za namestitvev hlač.

*SR U zavisnosti od modela / *SK V závislosti od modelu /
*SL odvisno od modela

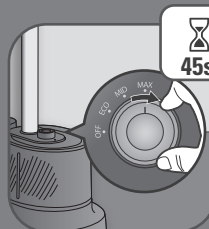
4. UPOTREBA / POUŽITIE / UPORABA



SR Uključite aparat u utičnicu.

SK Zapojte zariadenie do elektrickej siete.

SL Aparat priključite v električno omrežje.



SR Okrenite regulator za uključivanje/ isključivanje da biste uključili aparat. Potom podesite izlaz pare okretanjem regulatora.

SK Zariadenie zapnite otočením hlavného vypínača. Potom nastavte výstup páry otočením gombíka.

SL Aparat vklopite z gumbom za vklop/ izklop. Nato z obračanjem gumba prilagajajte izhajanje pare.



SR Posle približno 45 sekundi, para će izlaziti.

SK Približne po 45 sekundách začne para vychádzať.

SL Po približno 45 sekundah začne izhajati para.



SR Za optimalnu upotrebu udarom pare prelazite po odeći od vrha prema dole.

SK Pre optimálne využitie nechajte prúdiť paru po vašom odevu zhora nadol.

SL Za optimalno uporabo curke pare v oblačilo spuščajte od zgoraj navzdol.

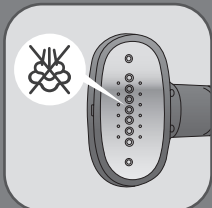
*SR U zavisnosti od modela / *SK V závislosti od modelu /
*SL odvisno od modela



- SR** Nikada ne ispuštajte paru direktno na ljude.
- SK** Nikdy nepoužívajte paru priamo na ľudí.
- SL** Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v ljudi.

5. TOKOM UPOTREBE / POČAS POUŽÍVANIA / MED UPORABO

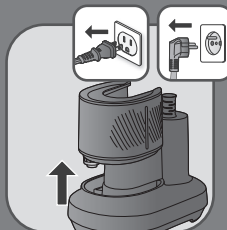
- SR** Često vraćajte parnu glavu na njen naslon za glavu pare.
- SK** Často odkladajte parnú hlavicu späť do jej opierky.
- RO** Parno glavo pogosto nameščajte nazaj na držalo za glavo.



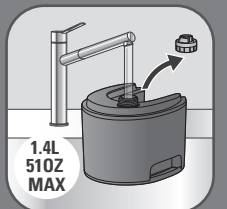
- SR** Ako para više ne izlazi, možda je nivo vode u rezervoaru nizak.
- SK** Ak už para ďalej nevychádza, môže to byť spôsobené nízkou hladinou vody v nádrži.
- SL** Če para ne izhaja več, je to lahko posledica nizke ravni vode v posodi.



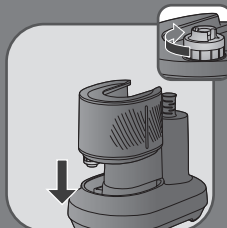
- SR** Okrenite regulator za uključivanje/ isključivanje na položaj "OFF" da biste isključili aparat.
- SK** Zariadenie vypnite otočením hlavného vypínača do polohy „OFF“ (VYP).
- SL** Za izklop aparata obrnite gumb za vklop/izklop v položaj »OFF«.



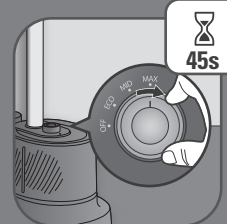
- SR** Isključite iz utičnice a zatim uklonite rezervoar za vodu.
- SK** Odpojte a potom vyberte zásobník na vodu.
- SL** Aparat izkjučite iz električnega omrežja in odstranite posodo za vodo.



- SR** Skinite poklopac, napunite rezervoar za vodu, a zatim do kraja zavrните poklopac rezervoara za vodu.
- SK** Odstráňte uzáver, naplňte nádrž na vodu a potom úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu.
- SL** Odstranite pokrov, napolnite vodni rezervoar in do konca privijte pokrov rezervoarja.



- SR** Vratite rezervoar za vodu u uređaj.
- SK** Nádrž na vodu vložte späť do spotrebiča.
- SL** Vodni rezervoar namestite nazaj na napravo.



- SR** Okrenite regulator za uključivanje/ isključivanje da biste uključili aparat. Potom podesite izlaz pare okretanjem dugmeta.
- SK** Zariadenie zapnite otočením hlavného vypínača. Potom nastavte výstup pary otočením gombíka.
- SL** Aparat vklopite z gumbom za vklop/ izklop. Nato z obračanjem gumba prilagajajte izhajanje pare.

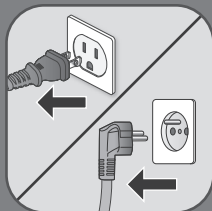


- SR** Prvi nivo pare je Eko režim za smanjenje potrošnje energije.
- SK** Prvá úroveň pary je režim Eco na zníženie spotreby energie.
- SL** Prva raven parnega likanja je način Eco za varčevanje z energijo.

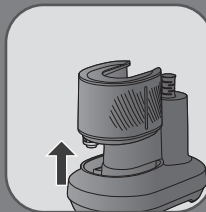
6. POSLE UPOTREBE / PO POUŽITÍ / PO UPORABI



- SR** Okrenite regulator za uključivanje/ isključivanje na položaj "OFF" da biste isključili aparat.
- SK** Zariadenie vypnite otočením hlavného vypínača do polohy „OFF“ (VYP).
- SL** Za izklop aparata obrnite gumb za vklop/izklop v položaj »OFF«.



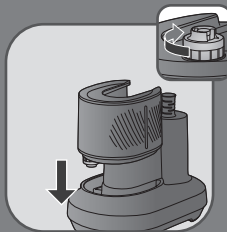
- SR** Isključite aparat iz utičnice.
- SK** Prístroj odpojte z elektrickej siete.
- SL** Aparat izključite iz električnega omrežja.



- SR** Uklonite rezervoar za vodu.
- SK** Vyberte nádrž na vodu.
- SL** Odstranite vodni rezervoar.



- SR** Odvrnite poklopac i zatim potpuno ispraznite rezervoar za vodu u sudoperu, a zatim zavrtnite poklopac.
- SK** Odsrutkujte uzáver a potom nádrž na vodu úplne vyprázdňte v umývadle, následne uzáver naskrutkujte späť.
- SL** Odvijte pokrovček in vsebino vodnega rezervoarja zlijte v umivalnik, nato pokrovček privijte nazaj.



- SR** Vratite rezervoar za vodu na uređaj.
- SK** Umiestnite nádrž na vodu späť do spotrebiča.
- SL** Vodni rezervoar namestite nazaj na napravo.



- SR** Sačekajte sat vremena da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.
- SK** Pred uložením počkajte približne hodinu, pokým váš spotrebič nevychladne.
- SL** Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / POSTUP NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA / POSTOPEK ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA



SR

U slučaju smanjenja performansi primenite postupak uklanjanja kamenca. Preporučujemo da to radite svaka 3 meseca.

SK

V prípade zniženia výkonu použite postup odstraňovania vodného kameňa. Odporúčame to robiť každé 3 mesiace.

SL

Če pride do slabšega delovanja, uporabite postopek odstranjevanja vodnega kamna. Priporočamo, da postopek izvajate vsake 3 mesece.



SR

UPOZORENJE! Sačekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

SK

VAROVANIE! Počkajte hodinu, než sa spotrebič celkom ochladí.

SL

OPOZORILO! Počakajte eno uro, da se aparat popolnoma ohladi.

SR

Uklonite rezervoar za vodu.

SK

Vyberte nádrž na vodu.

SL

Odstranite vodni rezervoar.

SR

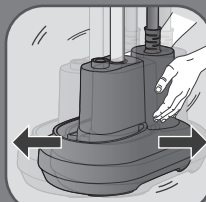
Sipajte vodu 0,5 L (litara) u ulaz rezervoara na aparatu.

SK

Nalejte 0,5 l vody do prívodu vodnej nádrže.

SL

0,5 litra vode vlijte v dovod posode za vodo na aparatu.



SR

Lagano protresite aparat da tako uklonite glavne čestice.

SK

Jemne pretrepte prístroj, aby ste odstránili hlavné čiastočky.

SL

Aparat nežno stresite, da odstranite glavne delce.

SR

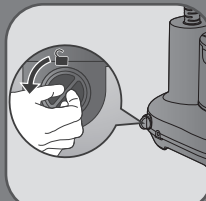
Postavite aparat iznad sudopere i odvrnite čep "Anti calc" okretanjem u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljke na satu.

SK

Prístroj umiestnite nad umývadlo a vyskrutkujte uzáver „odvápnenia“ otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

SL

Aparat postavite nad korito ter odvijte pokrovček »Anti Calc«, tako da ga sučete v nasprotni smeri urinega kazalca.



SR

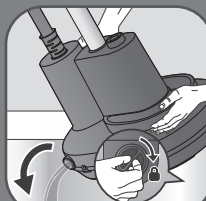
Budite pažljivi, voda može da bude vruća.

SK

Buďte opatrní, voda môže byť horúca.

SL

Bodite previdni, saj je voda lahko vroča.



SR

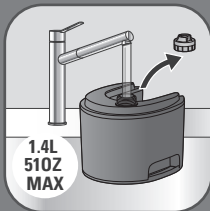
Vertikalno nagnite uređaj da ispraznite mešavinu u posudi. Vratite poklopac za ispuštanje tako što ćete ga prstima okrenuti do kraja u smeru kazaljke na satu, nemojte koristiti alat.

SK

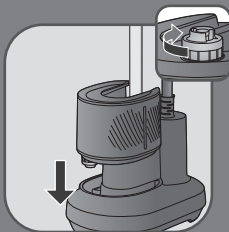
Vertikálne nakloňte spotrebič, aby sa zmes vyprázdnila do misky. Nasadte späť vypúšťací uzáver úplným otočením prstami v smere hodinových ručičiek, bez použitia náradia.

SL

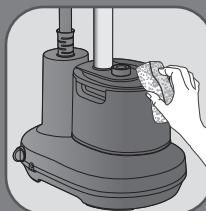
Napravo nagnite navpično, da vsebino zlijete v posodo. Namestite pokrovček za praznjenje tako, da ga ročno do konca privijete v smeri urinega kazalca. Ne uporabljajte orodja.



- SR** Skinite poklopac, napunite rezervoar za vodu, a zatim do kraja zavrните poklopac rezervoara za vodu.
- SK** Odstráňte uzáver, naplňte nádrž na vodu a potom úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu.
- SL** Odstranite pokrovček, napolnite vodni rezervoar in do konca privijte pokrovček rezervoarja.



- SR** Vratite rezervoar u uređaj.
- SK** Nádrž vložte späť do spotrebiča.
- SL** Rezervoar namestite nazaj na napravo.



8. ČIŠČENJE / ČISTENIE / ČIŠČENJE

- SR** Sačekajte sat vremena da se potpuno ohladi.
- SK** Počakajte hodinu do úplného vychladnutia.
- SL** Počakajte eno uro, da se povsem ohladi.

- SR** Za čišćenje postolja koristite samo sunder i vodu.
- SK** Používajte iba špongiu s vodou na čistenie základne.
- SL** Za čiščenje podnožja uporabite le gobo z vodo.

- SR** Za čišćenje glave za paru koristite samo sunder i vodu.
- SK** Používajte iba špongiu s vodou na čistenie naparovacej hlavice.
- SL** Za čiščenje parne glave uporabite le gobo z vodo.

- SR** Za čišćenje aparata nikad ne koristite deterđente.
- SK** Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
- SL** Za čiščenje aparata nikoli ne uporabite detergenta.



SR

Aparat nikad ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

SK

Nikdy neumývajte alebo neoplachujte prístroj priamo nad umývadlom.

SL

Aparata nikoli ne umivajte ali splakujte neposredno nad koritom.



SR

Glavu za paru nikad ne perite niti ispirajte direktno ispod slavine.

SK

Nikdy neumývajte alebo neoplachujte naparovaciu hlavicu priamo nad umývadlom.

SL

Parne glave nikoli ne umivajte ali splakujte neposredno nad koritom.



SR

*U slučaju potrebe čišćenja poklopca vertikalne daske, operite ga rukama hladnom vodom.

SK

*V prípade, že potrebujete vyčistiť kryt vertikálnej dosky, umyte ho ručne so studenou vodou.

SL

*Če morate očistiti prevleko navpične deske, jo ročno operite s hladno vodo.

PREZENTACIJA PROIZVODA / 产品介绍 / 产品展示 / การนำเสนอผลิตภัณฑ์

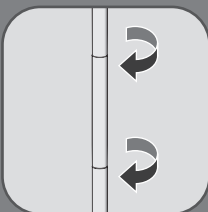
- | | |
|--|--|
| 1. BS Dodatak vješalice za odjeću
ZH 挂衣架附件
TH อุปกรณ์เสริมที่แขวนเสื้อ | 8. BS Gusta četka
ZH 厚刷
TH แปรงหนา |
| 2. BS Postolje za glavu za paru
ZH 蒸汽头托架
TH ที่วางหัวพ่นไอน้ำ | 9. BS Kopče za hlače*
ZH 裤夹*
TH ที่หนีบกางเกง* |
| 3. BS Vertikalna tabla*
ZH 垂直板*
TH โต๊ะรองรีดแนวตั้ง* | 10. BS Rukavica*
ZH 手套*
TH ถุงมือ* |
| 4. BS Crijevo za paru
ZH 蒸汽软管
TH ท่อส่งไอน้ำ | 11. BS Šipke od 4 segmenta
ZH 4 段式立柱
TH เสาแบบ 4 ส่วน |
| 5. BS Tipka za izbor pare i tipka za uključivanje/isključivanje
ZH 蒸汽选择器和电源开/关按钮
TH ปุ่มเลือกกระดับไอน้ำและปุ่มเปิด/ปิด | 12. BS Poklopac za pražnjenje
ZH 排放盖
TH ฝาระบายน้ำ |
| 6. BS Odvojivi spremnik za vodu
ZH 可拆式水箱
TH แทงค์น้ำแบบถอดออกได้ | |
| 7. BS Metalna glava za paru
ZH 金属蒸汽头
TH หัวพ่นไอน้ำโลหะ | |

* **BS** Zavisno od modela / **ZH** 视型号而定 / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น

1. SASTAVLJANJE / 组装 / การประกอบ



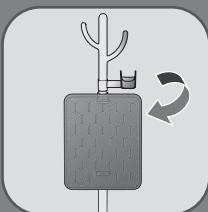
- BS** Umetnite prvi segment u kućište i do kraja ga zategnite rukom.
- ZH** 将第一段插入壳体中·并用手完全旋入。
- TH** ประกอบเสาส่วแรกเข้ากับตัวเครื่องและหมุนเขาไปให้แน่นด้วยมือ



- BS** Rukom zategnite sva 4 segmenta.
- ZH** 用手将 4 段完全拧在一起。
- TH** ประกอบ 4 ส่วนเข้าด้วยกันโดยใช้มือ



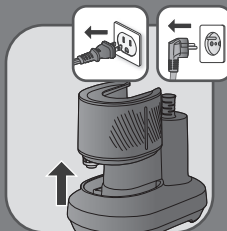
- BS** *Postavite vertikalnu tablu na četvrte segmente.
- ZH** *将垂直板放在第四段上。
- TH** *ประกอบโต๊ะรองรีดแนวตั้งเข้ากับส่วนที่สี่



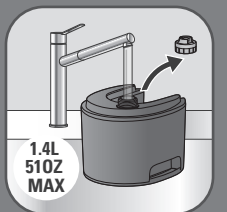
- BS** Pričvrstite vješalicu za odjeću na segmente, zajedno sa dodatkom za odlaganje glave za paru.
- ZH** 用螺丝拧紧挂衣架 (包括蒸汽头托架附件) 与这些节段。
- TH** ประกอบที่แขวนเสื้อรวมทั้งอุปกรณ์เสริมที่วางหัวพ่นไอน้ำเข้ากับเสา

* BS Zavisno od modela / * ZH 视型号而定 /
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

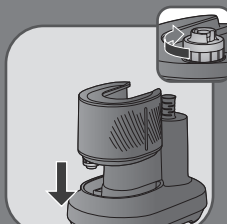
2. PRIJE UPOTREBE / 使用前 / ก่อนใช้งาน



- BS** Izvadite spremnik za vodu.
- ZH** 取下水箱。
- TH** ถอดแทงค์น้ำออก



- BS** Skinite poklopac i napunite spremnik vodom do maksimalne oznake, zatvorite poklopac spremnika za vodu i zategnite ga do kraja.
- ZH** 取下盖子·往水箱中注水·直至达到最大刻度·然后完全旋紧水箱盖。
- TH** ถอดฝาออกแล้วเติมน้ำลงในแทงค์น้ำจนถึงขีดสูงสุด หมุนฝาแทงค์น้ำเข้าจนสุด



- BS** Vratite spremnik za vodu u aparat.
- ZH** 将水箱插回电器中。
- TH** ประกอบแทงค์น้ำกลับเข้าเครื่องใช้



- BS** Na vertikalnu tablu* ili na vješalicu stavite odjeću po izboru i postavite na dodatak vješalice za odjeće.
- ZH** 将您选择的衣服置于垂直板* 或挂衣架上·然后将其放在挂衣架附件上。
- TH** สอดเสื้อผ้าที่คุณต้องการเข้ากับโต๊ะรองรีดแนวตั้ง* หรือไม้แขวนเสื้อ แล้วนำไปแขวนกับอุปกรณ์เสริมที่แขวนเสื้อ

* BS Zavisno od modela / * ZH 视型号而定 /
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

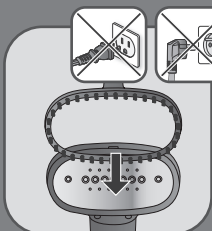
3. DODACI / 附件 / อุปกรณ์เสริม



BS *Rukavica da biste se zaštitili.

ZH *手套·用于保护您自己。

TH ถุงมือป้องกันตัวเอง



BS Gusta četka za peglanje debelih tekstila parom.

ZH 厚刷·用于蒸汽熨烫厚织物。

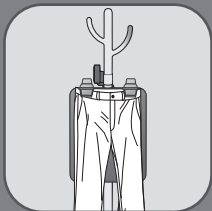
TH แปรงหนาสำหรับรีดไอน้ำผ้าหนา



BS *Vertikalna ploča za jednostavno peglanje parom.

ZH *垂直板·以便轻松进行蒸汽熨烫。

TH *โต๊ะรองรับแนวตั้งเพื่อให้รีดไอน้ำได้ง่ายดาย



BS *Kopče za hlače za postavljanje hlače

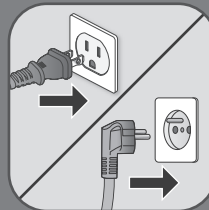
ZH *裤夹·用于支撑您的裤子

TH *ที่หนีบกางเกงเพื่อจัดระเบียบกางเกงของคุณ

*BS Zavisno od modela / *ZH 视型号而定 /

*TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

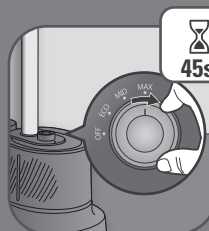
4. UPOTREBA / 使用 / สถานการณ์การใช้งาน



BS Priključite aparat na strujno napajanje.

ZH 插上電源。

TH เสียบปลั๊ก



BS Za uključivanje aparata okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off). Zatim okretanjem tipke podesite količinu pare.

ZH 轉動開關按鈕啟動設備。然後·可轉動按鈕調整蒸氣輸出量。

TH เปิดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อ เปิดเครื่อง จากนั้น ปรับ ไอน้ำโดยหมุนปุ่ม



BS Para počinje izlaziti za otprilike 45 sekundi.

ZH 約45秒後·蒸氣噴嘴會噴出蒸氣。

TH หลังจากผ่านไประมาณ 45 วินาที ไอน้ำจะออกมา



BS Za optimalnu upotrebu, mlazom pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.

ZH 為達到最佳效果·請朝著衣物由上而下移動噴嘴。

TH เพื่อการใช้งานอย่างมีประสิทธิภาพ ให้เลื่อนหัวพ่นไอน้ำผ่าน เสื้อผ้าของคุณจากด้านบนลงล่าง

*BS Zavisno od modela / *ZH 视型号而定 /

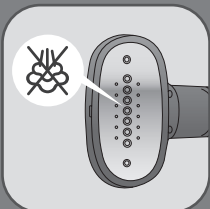
*TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



- BS** Paru nikada ne usmjeravajte direktno u osobe.
- ZH** 切勿直接向人噴射蒸氣。
- TH** ห้ามใช้ไอน้ำกับผู้คนโดยตรง

5. TOKOM UPOTREBE / 使用時 / ระหว่างใช้งาน

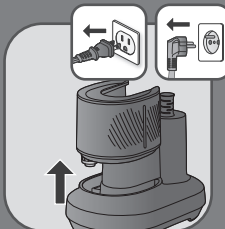
- BS** Glavu za paru često vraćajte na postolje za glavu za paru.
- ZH** 請記得每次將蒸汽頭放回蒸汽頭托架。
- TH** นำหัวพ่นไอน้ำไปวางในที่วางหัวพ่นไอน้ำบ่อยๆ



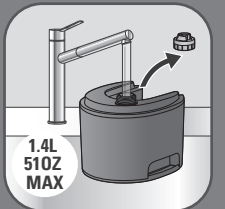
- BS** Ako para više ne izlazi, možda je nivo vode u spremniku nizak.
- ZH** 如噴嘴再沒有噴出蒸氣，可能是由於儲水箱的水位過低。
- TH** หากไม่มีไอน้ำออกมา อาจ เกิดจากน้ำในแทงค์เหลือน้อย



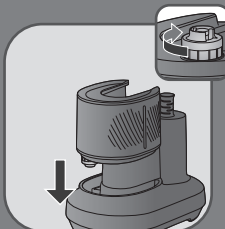
- BS** Za isključivanje aparata okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off) u položaj isključenosti "OFF".
- ZH** 轉動開關按鈕至「OFF」(關閉)位置，將設備關閉。
- TH** ให้ปุ่มเปิด/ปิดอยู่ในตำแหน่ง "ปิด" หากต้องการปิด เครื่อง



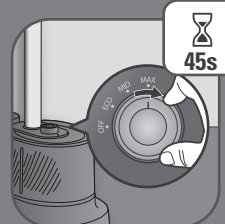
- BS** Isključite aparat iz strujnog napajanja, a zatim izvadite spremnik za vodu.
- ZH** 拔下電源插頭，然後拆出儲水箱。
- TH** ถอดปลั๊ก จากนั้นถอดแทงค์น้ำออก



- BS** Skinite poklopac, napunite spremnik vodom, zatvorite poklopac spremnika za vodu i zategnite ga do kraja.
- ZH** 取下蓋子，往水箱中注水，然後完全旋緊水箱蓋。
- TH** ถอดฝาออก เติมน้ำลงในแทงค์น้ำ จากนั้นหมุนฝาแทงค์น้ำเข้าจนสุด



- BS** Vratite spremnik za vodu u aparat.
- ZH** 將水箱插回電器中。
- TH** ประกอบแทงค์น้ำกลับเข้า เครื่องใช้

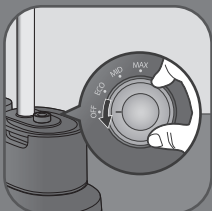


- BS** Za uključivanje aparata okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off). Zatim okretanjem tipke podesite količinu pare.
- ZH** 轉動開關按鈕啟動設備。然後，可轉動按鈕調整蒸氣輸出量。
- TH** เปิดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อ เปิดเครื่อง จากนั้น ปรับ ไอน้ำโดยหมุนปุ่ม

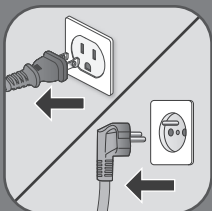


- BS** Prvi nivo peglanja parom je Eko način rada koji će smanjiti vašu potrošnju energije.
- ZH** 第一级蒸汽是节能模式·可降低能耗。
- TH** โอนน้ำระดับแรกคือโหมด Eco เพื่อลดการใช้พลังงานของคุณ

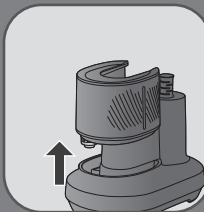
6. NAKON UPOTREBE / 使用後 / หลังใช้งาน



- BS** Za isključivanje aparata okrenite tipku za uključivanje/isključivanje (On/Off) u položaj isključenosti "OFF".
- ZH** 轉動開關按鈕至「OFF」(關閉)位置·將設備關閉。
- TH** ให้ปุ่มเปิด/ปิดอยู่ในตำแหน่ง "ปิด" หากต้องการปิด เครื่อง



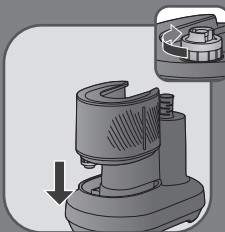
- BS** Isključite aparat iz strujnog napajanja.
- ZH** 拔除插頭。
- TH** ถอดปลั๊กเครื่อง



- BS** Izvadite spremnik za vodu.
- ZH** 取下水箱。
- TH** ถอดแทงค์น้ำออก



- BS** Skinite poklopac i do kraja ispraznite spremnik za vodu u sudoper, a zatim vratite poklopac.
- ZH** 旋下水箱盖·将水箱中的水全部倒入水槽中·然后重新拧紧水箱盖。
- TH** หมุนฝาออกแล้วเทน้ำ ออกจากแทงค์น้ำจนหมด จากนั้น หมุนฝาลับเข้าที่เดิม



- BS** Vratite spremnik za vodu nazad u aparat.
- ZH** 将水箱放回电器中。
- TH** ประกอบแทงค์น้ำกลับเข้า เครื่องใช้



- BS** Prije odlaganja pričekajte sat vremena da se aparat ohladi.
- ZH** 讓設備冷卻一小時·才將設備收藏好。
- TH** รอประมาณหนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องเย็นลง ก่อนจัดเก็บ

7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / 清除水垢步驟 / การขจัดตะกรัน



BS

Ako aparat počne slabije raditi, očistite kamenac. Preporučujemo da to uradite svaka 3 mjeseca.

ZH

如果出现性能下降，请应用除垢程序。我们建议每3个月执行一次此程序。

TH

ในกรณีที่ประสิทธิภาพลดลง ให้ใช้วิธีการขจัดตะกรัน เราขอแนะนำให้ทำทุกๆ 3 เดือน



1h

BS

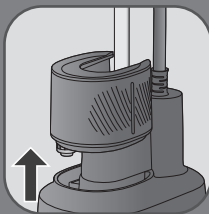
UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

ZH

警告！先讓設備靜置一小時，讓設備完全冷卻。

TH

คำเตือน! ให้รอหนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องหายร้อน



BS

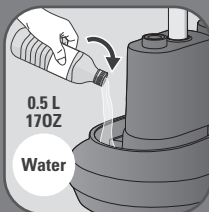
Izvadite spremnik za vodu.

ZH

取下水箱。

TH

ถอดแทงค์น้ำออก



BS

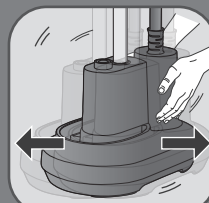
U ulazni otvor spremnika aparata ulijte 0,5 l vode.

ZH

從注水口注入0.5升的水。

TH

เติมน้ำ 0.5 ล. (ลิตร) ใน ช่องใส่แทงค์น้ำ



BS

Nježno protresite aparat kako biste uklonili većinu čestica.

ZH

輕輕搖動設備以除去主要顆粒。

TH

เขย่าเครื่องไขเบาๆ เพื่อขจัด สิ่งตกค้าง

BS

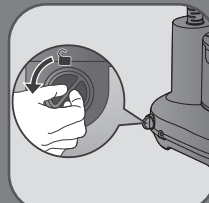
Namjestite aparat iznad sudopera i odvrnite «Anti calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljke na satu.

ZH

將設備放在水槽旁邊，並逆時針扭開「Anti calc」（去水垢）膠蓋。

TH

นำเครื่องไขไปไว้ในซิงค์ และ เปิดฝารบายน้ำโดยการหมุน ทวนเข็มนาฬิกา



BS

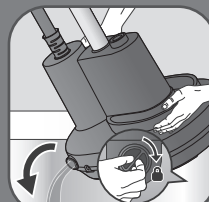
Budite oprezni jer voda može biti vruća.

SK

小心熱水。

SL

Previdite se na vruću vodu.



BS

Okomito nagnite aparat i ispraznite ga. Vratite poklopac za pažnjenje tako da ga do kraja prstima okrenete u pravcu kazaljke na satu, nemojte koristiti alate.

ZH

垂直傾斜電器，清空碗中的混合物。用手指順時針方向完全转动以裝回排放蓋，但請勿借用工具。

TH

เอียงเครื่องในแนวตั้งเพื่อเท ตะกรันลงในโถ ประกอบฝาระบายน้ำกลับ โดยหมุนตามเข็มนาฬิกาจนสุด ห้ามใช้เครื่องมือ



BS

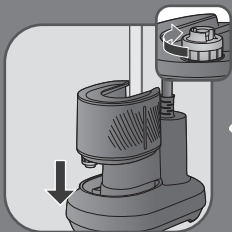
Skinite poklopac, napunite spremnik vodom, zatvorite poklopac spremnika za vodu i zategnite ga do kraja

ZH

取下盖子·往水箱中注水·然后完全旋紧水箱盖

TH

ก่อนใช้งาน ให้ถอดฝาดอก เติมน้ำ ลงในแทงค์น้ำ จากนั้น หมุนฝาแทงค์น้ำเข้าจนสุด



BS

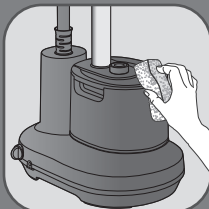
Vratite spremnik u aparat.

ZH

将水箱插回电器中。

TH

ประกอบกลับเข้าเครื่องใช้



8. ČIŠĆENJE / 清理 / การทำความสะอาด

BS

Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

ZH

靜置一小時·讓設備完全冷卻。

TH

รอหนึ่งชั่วโมงเพื่อให้หายร้อน

BS

Za čišćenje postolja koristite samo spužvu i vodu.

ZH

只應使用海綿清潔底座。

TH

ใช้ฟองน้ำชุบน้ำเพื่อทำความสะอาด ส่วนฐานเท่านั้น

BS

Za čišćenje parne glave koristite samo spužvu i vodu.

ZH

只應使用海綿清洗蒸氣噴嘴。

TH

ใช้ฟองน้ำชุบน้ำเพื่อทำความสะอาด หัวพ่นไอน้ำเท่านั้น

BS

Za čišćenje aparata nikada ne koristite deterdžente.

ZH

切勿使用清潔劑清洗設備。

TH

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดเพื่อทำความสะอาด เครื่องใช้ของคุณ



BS

Aparat nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

ZH

切勿直接將機身放在水槽沖洗。

TH

ห้ามล้างหรือจุ่มเครื่องใช้ของคุณ ลงในซิงค์โดยตรง



BS

Parnu glavu nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

ZH

切勿直接將蒸氣噴嘴放在水槽沖洗。

TH

ห้ามล้างหรือจุ่มหัวพ่นไอน้ำ ลงในซิงค์โดยตรง



BS

*Ako trebate očistiti navlaku na vertikalnoj tabli, operite je ručno u hladnoj vodi.

ZH

*如果需要清潔垂直板的盖板，請用冷水手動清洗。

TH

* ในกรณีที่จำเป็นต้องทำความสะอาดผ้ารอง ของโต๊ะรองรีดแนวตั้ง ให้ล้างด้วยน้ำเย็น โดยใช้มือ



لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق المغسلة.

AR



لا تغسل أو تشطف رأس البخار مباشرة فوق المغسلة.

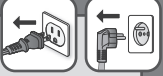
AR



* في حال احتجت إلى تنظيف غطاء اللوحة العمودية، اغسله بيديك بماء باردة.

AR

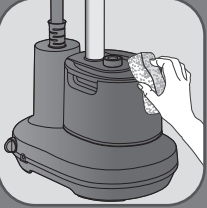
8. التنظيف



1h

انتظر ساعة من الزمن حتى يبرد الجهاز تماماً

AR



استعمل فقط الإسفنجة والماء لتنظيف القاعدة.

AR



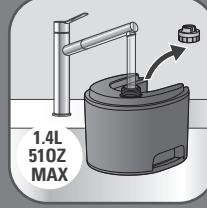
استعمل فقط الإسفنجة والماء لتنظيف رأس البخار.

AR



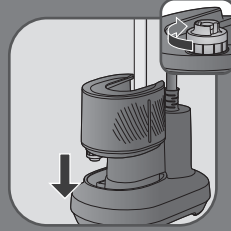
لا تستعمل المطهرات أبداً عند تنظيف الجهاز

AR



أزل الغطاء واملأ خزان الماء، ثم ثبّت غطاء خزان الماء بالكامل باستخدام البرغي.

AR



أدخل الخزان في مكانه في الجهاز.

AR

7. إجراءات إزالة التكلس



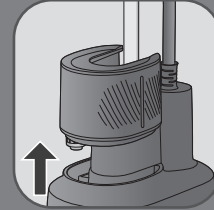
في حال انخفاض مستوى الأداء، قم بتطبيق إجراء إزالة الترسبات الكلسية.
ننصح بإجرائه كل 3 أشهر.

AR



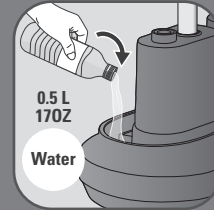
افصل رأس البخار من العلاقة وافتح القفل ثم اسحب العمود.

AR



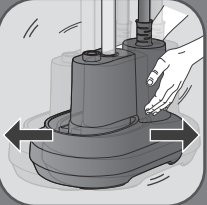
قم بإزالة خزان الماء.

AR



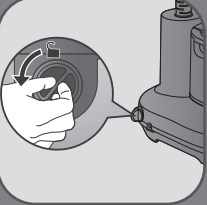
اسكب مقدار 0.5 لتر ماء في الخزان

AR



هزّ الجهاز بلطف للتخلص من الشوائب

AR



احمل الخزان فوق المغسلة، وانزع سدادة الخزان المضادة للتكلس بتدويرها بعكس اتجاه عقارب الساعة

AR



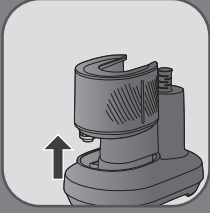
يُرجى توخي الحذر، فقد يكون الماء حاراً.

AR



قم بإزالة الجهاز عمودياً لإفراغ المزيج في وعاء. أعد تركيب غطاء التصريف عن طريق لفه بالكامل في اتجاه عقارب الساعة بأصابعك، ولا تستخدم أي أداة.

AR



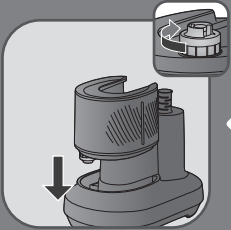
قم بإزالة خزان الماء.

AR



اعمد إلى فك براغي الغطاء، ثم أفرغ خزان الماء بالكامل في حوض، ثم أعد تثبيت الغطاء باستخدام البرغي.

AR



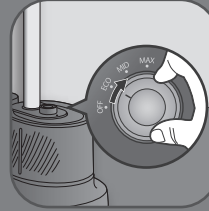
أعد تركيب خزان الماء في مكانه في الجهاز.

AR



انتظر ساعة من الزمن حتى يبرد الجهاز تماماً قبل تخزينه.

AR



إن المستوى الأول من الكي البخار هو وضع التوفير، وذلك للحد من استهلاك الطاقة.

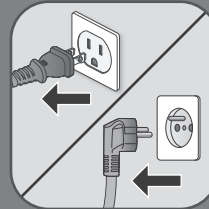
AR

6. بعد الإستعمال



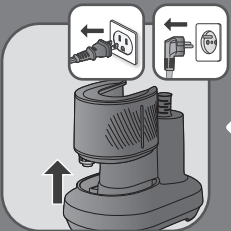
أدر زر تشغيل/إيقاف إلى وضعية الإيقاف لإيقاف تشغيل الوحدة.

AR

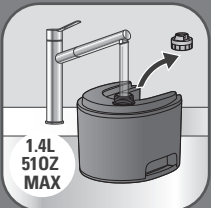


افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

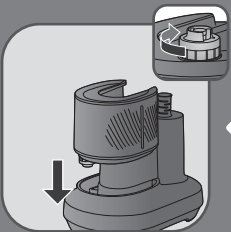
AR



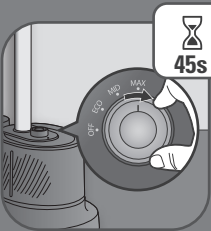
AR افصل الجهاز عن التيار الكهربائي ثم افصل خزان الماء.



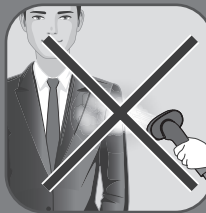
AR أزل الغطاء واملأ خزان الماء، ثم ثبت غطاء خزان الماء بالكامل باستخدام البرغي.



AR أدخل خزان الماء في مكانه في الجهاز.



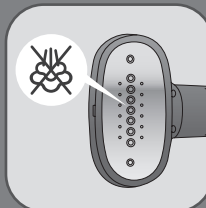
AR أضف الملابس التي تختارها على اللوح العمودي* أو على أداة تعليق وضعها على ملحق تعليق الملابس.



AR لا توجّه البخار نحو الأشخاص أبداً.

5. أثناء الإستعمال

AR أعد رأس الكيّ إلى مسند رأس البخار بشكل متكرر.



AR إذا توقف خروج البخار، قد يكون ذلك بسبب انخفاض مستوى الماء في الخزان.



AR أدر زر تشغيل/إيقاف الى وضعية الإيقاف لإيقاف تشغيل الوحدة.

3. الملحقات

AR قفاز لحماية نفسك.



AR فرشاة سميكة لكي المنسوجات السميكة بالبخر.



AR *لوح عمودي لكي بالبخر بسهولة.



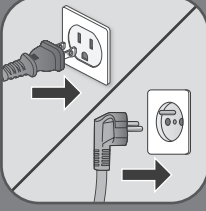
AR *مشابك السراويل لتثبيت سراويلك



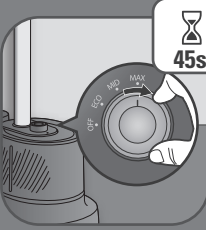
AR * حسب الطراز

4. الإستعمال

AR أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR أدر زر تشغيل/إيقاف لتشغيل الجهاز، ثم اضبط تدفق البخار.



AR بعد 45 ثانية تقريباً، يبدأ توليد البخار.



AR للإستعمال المثالي، مرر البخار على القماش من الأعلى الى الأسفل.



AR * حسب الطراز

1. التجميع

أدخل الجزء الأول في الهيكل وثبته بالكامل باستخدام البرغي يدويًا.

AR

ثبّت كل من الأجزاء الأربعة معًا يدويًا بالكامل.

AR

* ضع اللوحة العمودية على الجزء الرابع.

AR

ثبّت أداة تعليق الملابس بما في ذلك ملحق مسند رأس البخار مع الأجزاء.

AR

* AR حسب الطراز

2. قبل الاستخدام

قم بإزالة خزان الماء.

AR

أزل الغطاء، ثم املأ خزان الماء حتى علامة الحد الأقصى، وثبّت غطاء خزان الماء بالكامل باستخدام البرغي.

AR

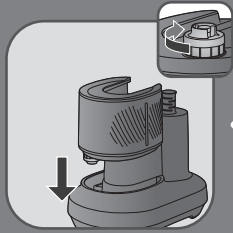
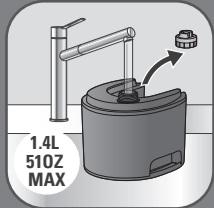
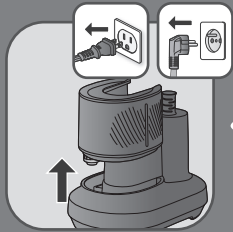
أدخل خزان الماء في مكانه في الجهاز.

AR

ضع الثوب الذي تختاره على العلاقة

AR

* AR حسب الطراز



1. **AR** ملحق تعليق الملابس
2. **AR** مسند رأس البخار
3. **AR** اللوحة العمودية*
4. **AR** خرطوم البخار
5. **AR** محدودة البخار وزر التشغيل/إيقاف التشغيل
6. **AR** خزان الماء القابل للنفك
7. **AR** رأس البخار المعدني
8. **AR** الفرشاة السميكة
9. **AR** مشابك السراويل*
10. **AR** القفاز*
11. **AR** العمود المكون من 4 أجزاء
12. **AR** غطاء التصريف

TERMÉKBEMUTATÓ / GIỚI THIỆU SẢN PHẨM

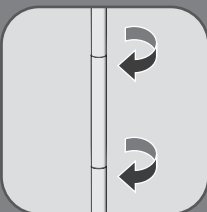
- | | |
|---|--|
| 1. ID Ruhaakasztó tartozék
VI Phụ kiện móc treo quần áo | 9. ID Nadrágcsíptető*
VI Kẹp quần* |
| 2. ID Gőzlőfej-tartó
VI Tựa đầu hơi nước | 10. ID Kesztyű*
VI Găng tay |
| 3. ID Fűgőleges deszka*
VI Bảng dọc* | 11. ID Rudak 4 elemben
VI Cột với 4 đoạn ghép |
| 4. ID Gőztömlő
VI Vòi hơi nước | 12. ID Dugó
VI Nắp thoát nước |
| 5. ID Gőzválasztó és be-/kikapcsoló gomb
VI Trình chọn hơi nước và nút Bật/Tắt nguồn | |
| 6. ID Kivehető víztartály
VI Bình nước có thể tháo rời | |
| 7. ID Fém gőzlőfej
VI Đầu hơi nước bằng kim loại | |
| 8. ID Vastagszálú kefe
VI Chổi dày | |

* ID A modelltől függően / VI Tiếng Việt tùy thuộc vào mẫu máy

1. ÖSSZESZERELÉS / CÁCH RÁP MÁY



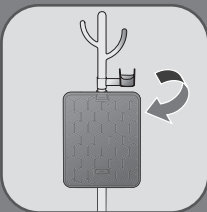
- ID** Helyezze az első elemet a készülékházba, és csavarja be teljesen kézzel.
- VI** Chèn đoạn đầu tiên vào vỏ và vặn chặt hoàn toàn bằng tay.



- ID** Kézzel csavarja össze teljesen mind a 4 elemet.
- VI** Vặn chặt mỗi 4 đoạn lại với nhau hoàn toàn bằng tay.



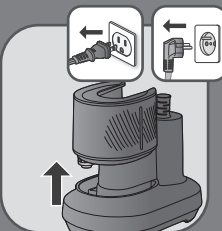
- ID** *Helyezze a függőleges deszkát a negyedik elemekre.
- VI** *Đặt bảng dọc trên các đoạn thứ tư.



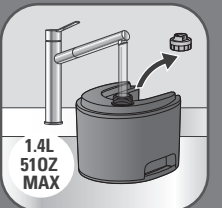
- ID** Csavarozza a ruhaakasztó tartozékot és a gőzölőfej-tartót az elemekre.
- VI** Vặn móc treo quần áo bao gồm phụ kiện vòi hơi nước vào các đoạn.

* ID A modelltől függően / VI Tiếng Việt tùy thuộc vào mẫu máy

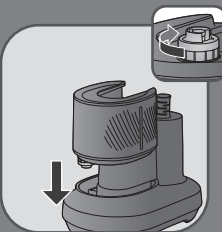
2. HASZNÁLAT ELŐTT / TRƯỚC KHI SỬ DỤNG



- ID** Távolítsa el a víztartályt.
- VI** Tháo bình nước.



- ID** Távolítsa el a dugót, majd töltsse fel a víztartályt a maximum jelzésig, és csavarja vissza teljesen a víztartály dugóját.
- VI** Tháo nắp sau đó đổ đầy bình nước cho đến vạch tối đa, vặn chặt nắp bình nước.



- ID** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
- VI** Lắp bình nước trở lại thiết bị.



- ID** A kiválasztott ruhaneműt helyezze a függőleges deszkára* vagy egy vállfára és helyezze a ruhaakasztó tartozékra.
- VI** Thêm quần áo bạn chọn trên bảng dọc* hoặc trên móc treo và treo quần áo lên phụ kiện móc treo quần áo.

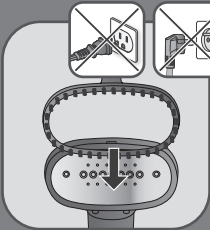
* ID A modelltől függően / VI Tiếng Việt tùy thuộc vào mẫu máy

3. KIEGÉSZÍTŐK / PHỤ KIỆN



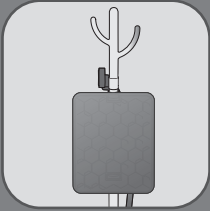
ID *Kesztyű kezei védelme érdekében.

VI *Găng tay để bảo vệ chính bạn.



ID Vastagszálú kefe a vastagabb textiliák gőzöléséhez.

VI Chổi dày để ủi các loại vải dệt dày.



ID *Függőleges deszka a könnyű gőzöléshez.

VI * Bảng dọc để dễ ủi.

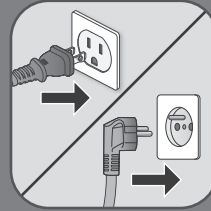


ID *Nadrágszíptető a nadrágok rögzítéséhez

VI * Kẹp quần để treo cố định quần của bạn

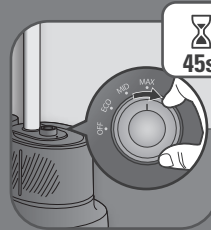
* ID A modelltől függően / VI Tiếng Việt tùy thuộc vào mẫu máy

4. PENGGUNAAN / TÌNH HUỐNG SỬ DỤNG



ID Colokkan peralatan.

VI Cắm điện cho thiết bị.



ID Tekan Tombol Hidup/Mati untuk menyalakan peralatan. Lalu sesuaikan output dengan memutar tombol.

VI Xoay nút On/Off để bật thiết bị. Sau đó, điều chỉnh công suất hơi bằng cách xoay nút.



ID Setelah sekitar 45 detik, uap akan keluar.

VI Sau khoảng 45 giây, hơi nước sẽ phun ra.



ID Untuk penggunaan optimal, arahkan jet uap di pakaian Anda dari atas hingga bawah.

VI Để sử dụng thiết bị tối ưu, hãy phun tia hơi nước lên quần áo của bạn từ trên xuống dưới.

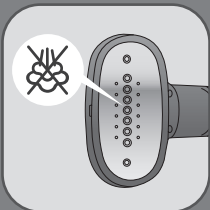
* ID A modelltől függően / VI Tiếng Việt tùy thuộc vào mẫu máy



- ID** Jangan sekali-kali mengarahkan uap langsung ke orang.
- VI** Tuyệt đối không phun trực tiếp vào người.

5. SELAMA PENGGUNAAN / TRONG KHI SỬ DỤNG

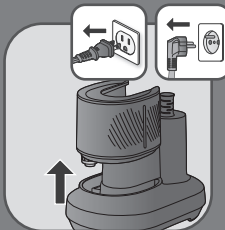
- ID** Rendszeresen helyezze vissza a gőzölőfejet a gőzölőfej-tartóra.
- VI** Thường xuyên đặt đầu hơi nước trở lại vị trí tựa đầu hơi nước.



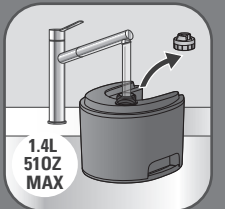
- ID** Jika uap tidak keluar lagi, hal itu bisa jadi disebabkan oleh rendahnya tingkat air di dalam tangki.
- VI** Nếu hơi nước không thoát ra nữa, điều này có thể là do mức nước trong bình thấp.



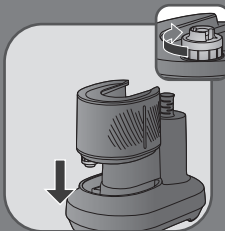
- ID** Tekan Tombol Hidup/Mati ke posisi "OFF" untuk mematikan peralatan.
- VI** Xoay nút bật/tắt đến vị trí "OFF" để tắt thiết bị.



- ID** Cabut colokannya lalu lepaskan tangki air.
- VI** Rút phích cắm, sau đó tháo bình nước ra.



- ID** Távolítsa el a dugót, töltsse fel a víztartályt, majd csavarja vissza teljesen a víztartály dugóját.
- VI** Tháo nắp, đổ đầy bình nước, sau đó vặn chặt nắp bình nước.



- ID** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
- VI** Lắp bình nước trở lại thiết bị.



- ID** Tekan Tombol Hidup/Mati untuk menyalakan peralatan. Lalu sesuaikan output dengan memutar tombol.
- VI** Xoay nút On/Off để bật thiết bị. Sau đó, điều chỉnh công suất hơi bằng cách xoay nút.



ID

Az első gőzszint az Eco üzemmód, amely csökkenti az energiafogyasztást.

VI

Mức hơi nước đầu tiên là chế độ Eco để giảm lượng điện tiêu thụ.

6. SETELAH PENGGUNAAN / SAU KHI SỬ DỤNG

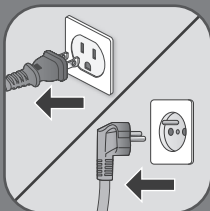


ID

Tekan tombol hidup/mati ke posisi "OFF" untuk mematikan peralatan.

VI

Xoay nút bật/tắt đến vị trí "OFF" để tắt thiết bị.

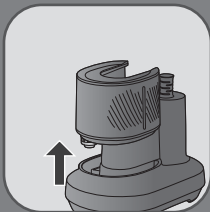


ID

Cabut colokan peralatan.

VI

Rút phích cắm của thiết bị.



ID

Távolítsa el a víztartályt.

VI

Tháo bình nước.

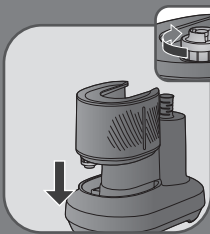


ID

Csavarja ki a dugót, ürtse ki a víztartály teljes tartalmát a mosogatóba, majd csavarja vissza a dugót.

VI

Vặn nắp rồi đổ hết nước trong bình nước vào bồn rửa, sau đó vặn nắp lại.



ID

Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

VI

Đặt bình nước trở lại thiết bị.



ID

Tunggu peralatan mendingin selama satu jam sebelum menyimpannya.

VI

Đợi một tiếng cho thiết bị nguội trước khi đem cất.

7. PEMBERSIHAN KERAK / QUY TRÌNH KHỬ CẶN



ID

Ha csökken a készülék teljesítménye, végezzen vízkőmentesítést. Javasoljuk, hogy 3 havonta végezze el ezt a műveletet.

VI

Trong trường hợp giảm hiệu suất hãy áp dụng quy trình khử cặn. Bạn nên khử cặn 3 tháng một lần.

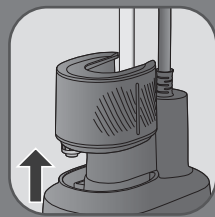


ID

PERINGATAN! Tunggu selama satu jam hingga peralatan benar-benar dingin.

VI

CẢNH BÁO! Chờ một tiếng để thiết bị nguội hẳn.

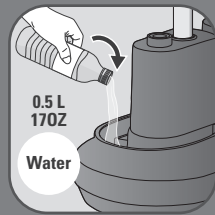


ID

Távolítsa el a víztartályt.

VI

Tháo bình nước.

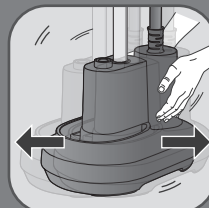


ID

Isi 0,5L (liter) air melalui jalan masuk tangki peralatan.

VI

Đổ 0,5 L (lít) nước vào miệng bình nước của thiết bị.

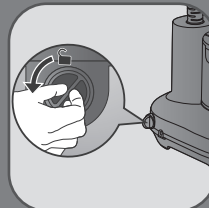


ID

Guncang peralatan secara perlahan untuk menyingkirkan partikel besar.

VI

Lắc nhẹ thiết bị để loại bỏ các hạt lớn.



ID

Letakkan peralatan di atas wastafel & lepaskan penutup dengan memutar «Anti calc» berlawanan dengan arah jarum jam.

VI

Đặt thiết bị trên bồn rửa và tháo nắp thoát nước bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ

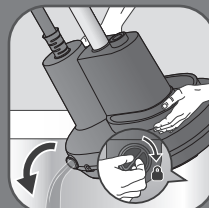


ID

Berhati-hatilah, airnya mungkin panas.

VI

Cẩn thận nước nóng.



ID

Függőlegesen döntse meg a készüléket és ürítse a vízkőoldószert egy tálba. Helyezze vissza a dugót, ehhez az ujjai segítségével tekerje az óramutató járásával megegyező irányba, ne használjon szerszámot.

VI

Nghiêng thiết bị theo chiều dọc để đổ hết hỗn hợp vào tô. Lắp lại nắp thoát nước bằng cách dùng ngón tay xoay hoàn toàn theo chiều kim đồng hồ, không sử dụng dụng cụ.

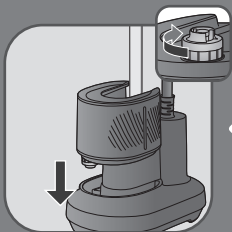


ID

Távolítsa el a dugót, töltse fel a víztartályt, majd csavarja vissza teljesen a víztartály dugóját.

VI

Trước khi sử dụng thiết bị, tháo nắp, đổ đầy bình nước, sau đó vặn chặt nắp bình nước.



ID

Helyezze vissza a tartályt a készülékbe.

VI

Lắp bình trở lại thiết bị.

8. MEMBERSIHKAN / VỆ SINH



ID

Tunggu satu jam agar peralatan benar-benar dingin.

VI

Chờ một tiếng cho thiết bị nguội hẳn.

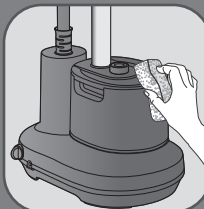


ID

Gunakan spons dengan air saja untuk membersihkan bagian dasar.

VI

Chỉ sử dụng một miếng bọt biển với nước để làm sạch đế.



ID

Gunakan spons dengan air saja untuk membersihkan kepala uap.

VI

Chỉ sử dụng một miếng bọt biển với nước để làm sạch đầu hơi nước.



ID

Jangan sekali-kali menggunakan detergen saat membersihkan peralatan Anda.

VI

Tuyệt đối không sử dụng chất tẩy rửa để làm sạch thiết bị.





ID

Jangan sekali-kali mencuci atau membilas langsung di atas wastafel.

VI

Tuyệt đối không rửa hoặc tráng thiết bị trực tiếp trên bồn rửa.



ID

Jangan sekali-kali mencuci atau membilas kepala uap langsung di atas wastafel.

VI

Tuyệt đối không rửa hoặc tráng đầu hơi nước trực tiếp trên bồn rửa.



ID

*Ha meg szeretné tisztítani a függőleges deszka huzatát, mossa ki kézzel, hideg vízben.

VI

*Trong trường hợp cần làm sạch nắp bảng đứng, hãy rửa nắp bằng tay với nước lạnh.

